Joyeux Noël et Bonne Année 2010



Crèche sicilienne

■ Hôpital Tenon

Coopération médicale internationale

> 3

Bertrand Delanoë

Compte-rendu de mandat du Maire de Paris

> 4

Conseils de quartier

Ils recommencent! Entretien avec Sandra Chélélékian

> 6

Histoire

Alexandre Dumas et Monte-Cristo

> 14

■ Théâtre

Duel, au Vingtième Théâtre 1984, au Théâtre de Ménilmontant

> 16



Journal chrétien d'informations locales • Janvier 2010 • n° 661 • 66e année

1,70 €

Plus écologique

Le chauffage urbain enfin dans le 20^e

Grâce aux travaux du tramway, la CPCU (Compagnie Parisienne de Chauffage Urbain) installe sous les Maréchaux un réseau de chaleur > Pages 7 à 9





À droite, fin du chantier CPCU devant la caserne du boulevard Mortier et coupe montrant les deux tuyaux qui transportent respectivement la vapeur et l'eau chaude.

Crédits, Assurances, Epargne...

Gagnez à comparer



Crédit Mutuel Paris 20

167, avenue Gambetta (métro Saint Fargeau) - Tél. : 0820 09 98 93° 24, rue de la Py (métro Porte de Bagnolet) - Tél. : 0820 09 98 94° E-mail : 06050@cmidf.creditmutuel.fr



Courrier =



des lecteurs

Maisons anciennes de Paris

a page d'histoire de l'Ami du 20^e est toujours intéressante. LDans celle du n°658 d'octobre dernier, Thierry Halay remonte le temps et nous fait découvrir que la longévité des humains a une longue histoire. Parmi les personnages « résistants » est cité Nicolas Flamel en bonne santé jusquà 88 ans, pas mal pour le XV^e siècle!

Thierry Halay donne la maison construite en 1407 par Nicolas Flamel, au 51 rue de Montmorency, comme étant la plus ancienne de Paris. Dans l'« évocation du Vieux Paris », éditions de Minuit 1952, Jacques Hillairet écrit effectivement que la maison de Nicolas Flamel est une des plus vieilles de Paris, la deuxième après celle de la rue Volta au n°3 (1292).

Et, outre son ouvrage, Jacques Hillairet est lui-même remarquable puisqu'il a vécu 108 ans de 1886 à 1994!

Marcel Joséphine

Compte-rendu de mandat de la Maire à Saint Blaise

e quartier Saint Blaise est passé le dernier pour les comptes-rendus de mandat de la Maire. Rien de nouveau pour les points généraux, ces points qui ont déjà été présentés dans nos colonnes à propos des précédents comptes-rendus de mandat. Les plaintes des habitants ont pu tout de même en partie être évoquées. Elles concernent les nuisances habituelles, lancinantes, sur la propreté, le bruit, la nuit et surtout le contexte de la Porte de Montreuil. L'Ami s'en fera l'écho à la suite du Conseil de Quartier qui s'est tenu le 17 décembre où l'ensemble des problèmes spécifiques de Saint Blaise ont pu être abordés (de l'ouverture de la médiathèque aux nuisances de la Porte de Montreuil en passant par le GPRU).

François Hen

Centre bus Plaine-Lagny: la grogne!

omme on pouvait s'y attendre, la mise en service, le 25 septembre dernier, du centre bus provisoire (pour quelques années tout de même!) sur le terre-plein de la petite ceinture entre les anciennes gares de Charonne et d'Avron a fait des mécontents. Il est vrai que passer de l'environnement calme d'une friche, où seuls se promenaient quelques chats, à l'exploitation d'une flotte de quelque 120 bus a de quoi entraîner des nuisances diverses. La presse (Le Parisien) et la télévision (France 3) se sont fait l'écho de nombreux griefs émis par des riverains, particuliers, conseils syndicaux de copropriétés, collectif «Nuisances RATP Lagny-Plaine-Pyrénées». Sur quels points portent plus particulièrement les plaintes des riverains? Le bruit, la lumière, la pollution.

Le bruit, principal accusé

C'est manifestement le bruit qui est le plus pénalisant pour les riverains. La sortie des premiers bus dès 5 h du matin et le retour des derniers vers les 2 heures, donc en pleine nuit, sans compter les Noctiliens et le fonctionnement nocturne de l'atelier de maintenance, s'accompagnent de bruits de moteurs, de freinages, d'accélérations, de conversations de machinistes qui perturbent le sommeil des habitants des appartements situés très près de la rampe d'accès au centre bus et du terre-plein. Et qui n'a pas été exaspéré par les «bip bip» de recul d'engins divers de manutention, au centre bus ou ailleurs! Les riverains se sont plaints également de l'éclairage puissant des spots installés le long de la rampe d'accès et de la pollution engendrée par le fonctionnement des moteurs des bus.

La réponse de la RATP

En ce qui concerne le bruit, la RATP admet que les premières semaines de l'exploitation du centre bus ont mis en évidence certaines nuisances. Diverses mesures techniques ont été prises et des consignes données aux machinistes pour que leur pratique de conduite et leur désir de convivialité tiennent le plus grand compte des souhaits légitimes de repos et de sommeil des riverains. On peut espérer que les décisions prises et les consignes données auront quelque efficacité.

En ce qui concerne la pollution lumineuse, la pose de carters abatjour du côté des habitations devrait suffire, même si le site ne peut plus être aussi sombre que du temps de la friche. Quant à la pollution due à la combustion du carburant, elle n'est pas plus pénalisante que du temps du centre Lagny-Pyrénées. Tout au plus s'est-elle déplacée et elle reste marginale par rapport à celle due à la circulation sur le cours de Vincennes ou le périphérique.

De toutes façons, la RATP fait valoir qu'elle se fait un point d'honneur à respecter la réglementation à laquelle est soumise l'installation et qu'elle continuera à tenir compte des critiques pour trouver les meilleures solutions. On peut parier cependant que l'arrivée de l'été, avec le désir légitime de vivre avec des fenêtres ouvertes, verra une recrudescence des plaintes et griefs des riverains!

HENRY MELLOTTÉE

NDLR: Nous avons reçu un courrier de Mme My Phuong Nguyen, qui habite 110, rue des Grands Champs (tél: 06 61 09 25 00). Mme My Phuong Nguyen a monté un «Collectif Nuisances Lagny-Plaine-Pyrénées », afin d'élever une protestation collective énergique contre les nuisances générées par le dépôt de bus. Elle a écrit au Président de la RATP et a sensibilisé la députée de la circonscription Mme George Pau-Langevin, qui a, ellemême, écrit aux responsables de la RATP, pour que «tout soit fait pour alléger autant que possible les nuisances occasionnées aux riverains». Elle vient également de faire part du problème à M. Borloo.

Par ailleurs Mme Monique Adorni, représentante du Conseil Syndical du 11 boulevard Davout, a également écrit à la RATP. Enfin Mme P. Vasseux nous signale l'existence d'un blog qu'elle invite les lecteurs de l'Ami à consulter : http://centrebuslagny.canalblog.com.

Précisions d'Anne-Charlotte Keller

Dossier sur les collèges

Je souhaite apporter quelques précisions à mes propos recueillis par les journalistes de l'Ami du 20e dans leur édition de novembre 2009.

• L'équipe pédagogique et la direction du collège **Colette Besson** font un travail remarquable. Simplement, ces efforts se heurtent à la concentration de difficultés sociales des familles dans son secteur de recrutement, et il est souhaitable d'introduire de la mixité sociale dans les classes de ce collège en modifiant son secteur, mais également en accompagnant toutes les initiatives du collège et des parents qui visent à la réussité de tous.

• Dérogations scolaires : les chiffres ne sont pas encore fournis officiellement par l'Académie de Paris, qui s'est pour le moment engagée oralement à les réduire. Nous travaillons de concertation avec l'Académie dans un but d'intérêt général.

• La politique de la ville (loi Borloo) est remise en question au niveau national. La mairie de Paris et la mairie du 20e arrondissement souhaitent que son fonctionnement soit reconduit, et ses financements soient augmentés dans les années à venir.»

Anne-Charlotte Keller, Adjointe à la maire du 20e, chargée des

affaires scolaires et périscolaires et du Conseil Municipal des Enfants.

NDLR: D'autres demandes de clarification nous sont parvenues. Elles paraitront dans le prochain numéro.



Boucherie Saint-Fargeau M. et Mme GOUSSOU **37, rue Haxo - 75020 PARIS** Tél. 01 43 61 84 69



PLOMBERIE SANITAIRE CHAUFFAGE

Petite Maçonnerie F. JOAQUIM

47, rue de la Chine - 75020 PARIS

(7) 01 47 97 34 98 Fax 01 47 97 64 40

Electricité Générale, Dératisation, Désinsectisation Vente et Dépannage Devis Gratuit Dépannage dans l'heure Haouz, fr

> 4, rue Henri Dubouillon – 75020 Paris Tél.: 0140301351 • Fax: 0140301371 www.haouz.fr





Deux chantiers à Ménilmontant

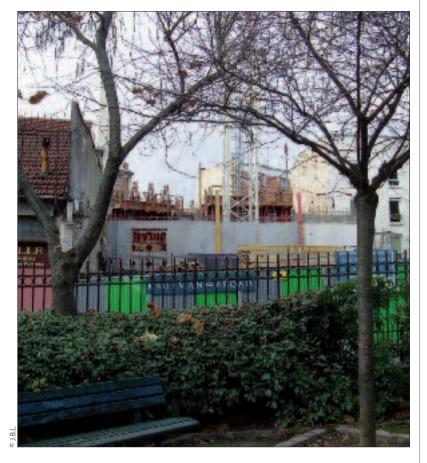
Rue de la Duée

En bordure du square de Ménilmontant, rue de la Duée, un promoteur construit un immeuble d'habitation de 15 m de haut, sur un emplacement exceptionnel, avec une façade plein sud donnant sur le square et longeant une rue peu passante. 31 logements sont prévus. Dans la rue Pixérecourt où s'ouvre l'autre façade de cet immeuble, la S.I.E.M.P. est en train de démolir un petit bâtiment étroit; mais il n'y a pas de permis de construire affiché pour l'instant, indiquant le programme prévu.

Carrefour bd de Bellevillerue de Ménilmontant

Au carrefour où est située la station de métro Ménilmontant, à la limite du 20e et du 11e, les travaux d'aménagement de la place avancent et devraient se terminer en janvier prochain. Les surfaces de trottoir ont été considérablement agrandies et, déjà, bus et voitures passent tout droit au lieu de faire comme avant le tour d'un rond-point. Les panneaux de la Ville parlent de l'aménagement d'une «place». Mais cette «place» n'a pas de nom! Voilà l'occasion d'honorer un artiste, un écrivain ou un scientifique français, mais... pitié, messieurs, sans vous vexer, épargnez-nous un homme politique, bien vite oublié!

JEAN-BLAISE LOMBARD,





5 et 5 bis rue Stendhal

Une large concertation est prévue

Suite à l'article paru dans le numéro d'octobre la Mairie nous a demandé de préciser certains points.

La Mairie rappelle l'objectif de l'opération : construction d'une crèche et de logements sociaux, reconstruction du C.H.U. (Centre d'Hébergement d'Urgence) ; mais ses modalités ne seront arrêtées qu'après une large concertation, dans les prochaines semaines, avec le Conseil de quartier* et les habitants. Ceux-ci auront connaissance des cinq projets

l'objet d'une diffusion par photocopie, pour en préserver l'anonymat.

La démolition des étuves municipales semble malheureusement inéluctable, car leur réhabilitation ne permettrait pas le respect des normes actuelles, notamment pour l'accessibilité des handicapés. Et leur valeur patrimoniale n'est pas telle qu'ils méritent d'être conservés (comme le mentionnait le rapport d'enquête sur la modification du P.L.U. – déc. 2008 - janv. 2009).

La Mairie confirme son intention d'insérer les futurs bâtiments dans l'environnement du quartier en respectant les règles existantes en matière de hauteur des bâtiments.

Quant à la gêne pour les habitants que peuvent provoquer les hôtes du C.H.U., elle devrait être sensiblement atténuée après la reconstruction du centre, grâce aux nouvelles activités qu'il offrira aux résidents.

En conclusion la Mairie espère que ces précisions seront de nature à dissiper les appréhensions des riverains de l'opération. »

Coopération médicale

Missions sans frontières pour Tenon

Les patients, les personnels, les budgets ou la construction du fameux BUCA paraissent bien loin, ce 17 novembre après-midi au grand amphithéâtre Béclère: s'y sont donnés rendez-vous des représentants d'hôpitaux venant d'Afrique (Burkina Faso, Cameroun), d'Asie (Cambodge, Viêt-Nam), des Balkans (Serbie) et des équipes de Tenon, composées de médecins, d'infirmiers ou de gestionnaires. Accueillis par le Directeur de l'Hôpital, M. Gonin et le Président du Comité médical, le Professeur Rondeau, les participants présentent les uns aux autres, projets, réussites ou difficultés dans un contexte ouvert et vivant.

ruits de la rencontre entre des engagements personnels et des campagnes mondiales de lutte contre certaines maladies, en particulier le Sida, ces échanges se révèlent riches et variés. Citons par exemple : des échanges de savoirs et de pratiques relatifs aux traitements du cancer en Serbie, à la création de structures de soins après une terrible guerre civile au Cambodge.

Une expérience exemplaire

L'expérience menée au Burkina Faso, dans la région de Bobo Dioulasso porte sur le dépistage, le traitement et le suivi des malades du Sida au sein d'un pays pauvre. Elle a permis, grâce à une longue coopération confiante, de concrétiser les objectifs d'ONU-SIDA, y compris la prise régulière de trithérapies.

L'installation et l'exploitation d'un logiciel informatique intégré «Esope», conçu par le Groupement d'intérêt public français Esther, constituent une grande victoire tant pour la Directrice générale du C.H.U. de Bobo Dioulasso, Madame Ouattara et le Docteur Sawadago, que pour le Professeur Pialoux ou le Docteur Slama et leurs équipes de Tenon. Cette réalisation est devenue une vitrine africaine visitée et enviée. Par contre, elle n'a pu être implantée avec le même succès à Douala (Cameroun), comme l'ont expliqué d'autres participants.

Réflexions sans langue de bois

La langue de bois, si facile pourtant dans le domaine des échanges internationaux, n'est pas de mise ici. Il est possible d'entrevoir les raisons d'un succès. Outre les soutiens internationaux dans les domaines théorique, pharmaceutique et financier, l'implication d'équipes locales, souvent fragiles, est déterminante.

Formation des intervenants directs et respect de la discipline par les familles, les malades et les soignants...: les défis sont permanents. De même en est-il de la difficile lutte contre les visions à court terme de personnels spontanément peu stables ou de l'incertitude sur la pérennité des apports financiers des organismes internationaux. Egalement les sirènes de l'émigration pour les praticiens formés représentent de réels obstacles.

Et l'évocation d'un «Sida business» local, engendré par des subventions externes actuellement abondantes par rapport à celles dédiées à d'autres pathologies comme le paludisme, surprend le non-spécialiste.

Les écarts gigantesques entre les budgets de la santé des pays du Sud et de ceux du Nord deviennent ici concrets. Verrons-nous un jour une réévaluation des approches de la coopération internationale et du partage des moyens à l'échelle mondiale?

«L'hôpital sans frontières» qu'est devenu Tenon y contribue déjà. Tant mieux!

PIERRE PLANTADE



Une vue des équipes africaines et parisiennes pendant leurs échanges



d'architecte, qui ne feront pas

^{*} Désormais la partie concernée de la rue Stendhal est rattachée au quartier Gambetta



Compte rendu de mandat de Bertrand Delanoë

Un cru classique

Après avoir franchi plusieurs barrages de sécurité ce jeudi 19 novembre à la Mairie du 20°, les citoyens ont pu entendre une courte intervention du Maire de Paris : l'épine dorsale de son «compte-rendu»; une copieuse brochure illustrée était mise à la disposition du public.

oursuite de la politique de rééquilibrage en faveur des arrondissements populaires de la capitale et analyse des conséquences de la «crise» : Bertrand Delanoë ne souhaite en rien renoncer aux engagements fondamentaux de 2007, malgré la diminution de ses recettes, au contraire! La Ville doit poursuivre son développement (ainsi le nombre d'emplois budgétés est passé de 40 à 49 000 depuis 2002) et son soutien aux personnes les plus fragiles. Les fortes hausses des impôts locaux en 2009 et 2010 sont assumées clairement, les économies annoncées se révélant somme-toute modestes. L'audace est donc affichée...

Viennent les traditionnelles questions-réponses, limitées à une douzaine. Ont pu s'exprimer....

Les habitués

Ils reviennent sur des sujets déjà évoqués l'an dernier ; ils sont peu appréciés par la salle, comme les

«biffins», ces adeptes de la vente de produits «recyclés» hors toute légalité. Ils ont obtenu, rappelle le Maire, l'attribution de 100 places de marché dans le 18e, assortie d'un accompagnement social. Par ailleurs la ville à renforcé le recours aux structures d'Emmaüs. Les nuisances des sonneries des cloches de l'église Saint Jean Bosco, dénoncées par une partisane de la laïcité, ainsi que l'attentisme supposé de la Mairie d'arrondissement ont reçu une réponse rapide, à savoir le dialogue dans le respect des «normes» en la matière.

Les politiques

A droite

Anne Biraben, responsable locale de l'UMP, a abordé les mécontentements provoqués par les hausses d'impôts locaux et s'est inquiétée des coupes budgétaires dans les opérations déjà programmées. Puis elle s'est interrogée sur les freins rencontrés depuis 2007 dans le 20e pour la «démocratie participative». Un peu facilement et malicieusement, Bertrand Delanoë a interpellé le gouvernement et les maires UMP des arrondissements de droite, en leur demandant de l'aide afin d'obtenir le versement des «310 millions» dus selon lui par

Lorsque des précisions ont été demandées sur sa convocation chez deux juges d'instruction à propos de l'attribution discutée (par un perdant) de la gestion du Stade Jean Bouin, le ton a changé, nouvel exemple de capacités oratoires connues : se référant à une décision unanime du Conseil de Paris, il a hautement confirmé sa volonté de défendre honnêteté et honneur de la Ville, du Conseil et de lui-même face à une démarche bien trouble. Applaudissements prolongés de la grande majorité de la salle.

A gauche

Le responsable local de la Ligue des doits de l'homme expose son opposition à la mise en place des 1000 caméras de vidéosurveillance dans nos rues (comme les alliés «Verts» et le PCF, fort discrets ce soir-là) et sollicite un moratoire. L'argumentaire du maire est rôdé : le projet se trouvait dans notre programme électoral; 19 Conseils d'arrondissement ont donné un avis positif; un Comité d'éthique surveillera le respect des libertés, sans oublier de discrètes allusions aux contradictions concrètes de ses «amis politiques» opposés au projet.

L'intervention d'une militante féministe, très à gauche, sur le transfert à l'Hôpital Saint-Antoine du Centre d'avortements de Tenon et sur l'action des travailleurs «sans papiers» en lutte a reçu une réponse brève : confirmation du soutien aux Centres I.V.G. et de l'opposition au plan 2010-2012 de l'Assistance Publique ; rappel du soutien apporté, depuis long-

temps, aux «sans papiers», mais nécessité de poursuivre les travaux relatifs au tramway : ils concernent à terme le transport de salariés.

Les porte-paroles des problèmes locaux

Un Conseiller de quartier demande où en sont les Conseils de quartier, laissés, dit-il, à eux mêmes depuis 2007, et par conséquent quels sont les objectifs des élus du 20e à leur égard. Brièvement, le Maire réitère son intérêt pour la démocratie participative, sans interroger Frédérique Calandra sur les aspects locaux.

N'oublions pas, enfin, M. Rozental qui s'est fait le porte-parole de la famille Hamon : elle devrait quitter son (petit) pavillon, situé rue de Ménilmontant pour laisser place au futur gardien du foyer d'étudiants conçu par Paris-Habitat (cf. de Novembre). Autant l'âge avancé de la mère pourrait justifier un traitement adapté, autant le droit au maintien dans les lieux de toute la famille paraît exclu aux yeux du Maire. (voir page 5) Il est 20 h 10. Après une heure et demie de présence, Bertrand Delanoë quitte la salle, laissant la parole à ses adjoints pour compléter certains points. La grande foule le suit. Comme d'habitude!

PIERRE PLANTADE



Banderole tendue devant la Mairie par les opposants aux caméras de vidéosurveillance







PLOMBERIE COUVERTURE CHAUFFAGE

Ets MERCIER Tél. 01 47 97 90 74

21 bis, rue de la Cour-des-Noues









2 adresses de chocolat Français pour vous servir

128, rue de Belleville 75020 Paris Tél. 01 43 15 91 15

37, cours de Vincennes 75020 Paris Tél./Fax. 01 43 73 07 77



118, rue de Belleville - 75020 Paris **2** 01 43 66 13 09







Infini Tif

COIFFURE MIXTE 16, Rue Jules Dumien 75020 PARIS

Tél. 01 43 61 51 61

"Aux Petits Oignons"

Bistrot gourmand

11, rue Dupont de l'Eure (angle rue Orfila) - PARIS 20

> Ouvert tous les jours de 8 h 30 à 2 heures (sauf dimanche soir et lundi)

© 01 43 64 18 86



57 bis. rue de la Chine 75020 Paris Tél. :01 47 97 78 03 Fax :01 47 97 78 24 GSM: 0671602062

Antonio **MARTINS**



Mairie du 20^e, Conseil d'arrondissement du 2 décembre

Charte de la démocratie participative La subvention à la Bellevilloise fait débat

Les débats soulignent l'importance de la nouvelle charte de la démocratie participative. Le conseil s'est intéressé à l'essai de deux éoliennes sur la Maison de l'air, à une subvention à la Bellevilloise et au lancement de constructions et d'une crèche, le relogement des habitants de la maison Hamon (l'Ami de décembre 2009) étant assuré.

a prochaine installation de deux éoliennes sur le toit de la maison de l'air tranche au moins par son originalité. Florence de Massol rassure : rien à voir avec les immenses champs d'éoliennes présentées comme une nouvelle

source d'énergie de masse. Il ne s'agira que de petites installations implantées au sommet de deux des pylônes de la «maison de l'air». Elles seront construites par «Elena énergie» et permettront d'étudier in situ l'intérêt de cette forme d'énergie. Les habitants seront appelés à donner leur avis Une convention renouvelable annuellement avec la ville de Paris permettra de faire le point.

Point sur le tramway

A l'occasion du bilan annuel de l'ouverture des travaux du tramway T3 par Jean-Jacob Bicep, Françoise Galland alerte sur la présence de travailleurs sans papiers parmi les ouvriers des chantiers en cause. Voilà, dit-elle, qui appelle à la solidarité et à demander la régularisation de ces personnes. Lors du débat il est

rappelé que la succession immédiate des chantiers du tramway et du chauffage urbain (voir notre dossier pages 7 à 9) a permis de réduire les coûts de ces chantiers de 80 millions d'euros.

Démocratie participative

Hamou Bouakaz présente la Charte parisienne de la Participation. Il s'agit, après le rappel de la création des 122 conseils de quartier et après l'accession de la nouvelle majorité à l'Hôtel de ville, de revenir sur les améliorations que l'expérience et une large consultation permettent d'envisager.

Le 20^e a innové puisque les premiers conseils de quartier ont été inaugurés six ans avant, lors de la première mandature de Michel Charzat. Un débat approfondi se tiendra lors du prochain Conseil. Comment parvenir à ce que la démocratie des conseils de quartier permette à tous les habitants de mieux s'exprimer? Il y a un manque de formation et une grande partie de la population n'accède pas à la participation dans les Conseils de quartier (voir article page 6).

Laurent Boudereaux souhaite que l'on passe de la théorie de la charte à la pratique et que les conseils de quartier retrouvent toute leur portée ; il souligne l'importance du droit d'interpellation prévu dans la charte. Danielle Simonnet plaide pour que les conseils soient aussi le lieu de vrais débats sur des choix poli-

Michel Charzat « inscrit » au MRC

Georges Sarre, Secrétaire National du MRC (Mouvement Républicain Citoyen), a accepté par écrit l'adhésion au MRC de Michel Charzat et de ses amis, qui trouvent un parti de gauche pour les accepter et ne sont plus isolés. Ils vivaient mal d'être classés dans l'opposition, depuis qu'ils avaient refusé de voter l'élection de Frédérique Calandra

Auparavant, leur apparentement aux radicaux de gauche avait été annoncé. Ceci a été démenti publiquement lors de ce conseil du 3 décembre par Marinette Bache, responsable du MRC. Rappelant que le Conseil ne peut connaître que les textes parvenus à la Mairie avant les débats Frédérique Calandra refuse net la distribution en séance par Katia Lopez de la lettre de Georges Sarre. Petite affaire à suivre...

tiques plus globaux, concernant des enjeux nationaux. Il ne faut pas se limiter à l'examen d'intérêts locaux..

La maison Hamon sauvegardée

La mise en œuvre de la rénovation du 113 rue de Ménilmontant est ensuite abordée. La maison Hamon, sise à l'entrée de la parcelle concernée, a été sauvegardée ; les habitants ont accepté la solution de relogement proposée. Une crèche collective de 66 places et un logement de fonction pourront être construits.

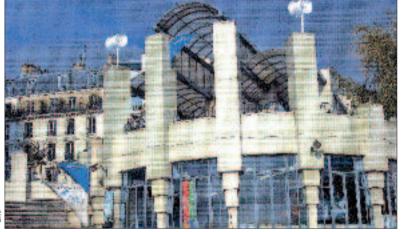
Subvention importante à la Bellevilloise

Julien Bargeton propose ensuite une subvention de 10 000 euros

pour la Bellevilloise. Laurent Boudereaux s'interroge sur la justification d'une somme si importante pour une activité privée. Julien Bargeton fait preuve d'éloquence pour défendre ce choix: la subvention demandée doit permettre l'amélioration de l'isolation phonique et un meilleur accès aux personnes handicapées. Or la Bellevilloise fait un effort réel pour une discrimination positive et permet au 20e d'attirer des jeunes de tout Paris, qui ne doit pas devenir une ville «bonnet de nuit».

A la demande de Laurent Boudereaux, la suggestion selon laquelle la Bellevilloise accorderait des entrées gratuites pour les animations de quartier sera étudiée.

JEAN-MARC DE PRÉNEUF



Maquette de la Maison de l'air équipée de deux éoliennes

Au 15 rue du Retrait

Le centre de loisirs du P.S.P. est fermé

aux enfants le jeudi, puis le mercredi, des activités de loisirs : c'était le P.S.P . (Patronage Saint-Pierre), bien connu de beaucoup d'anciens du 20e, dont Jacques Delors, Dans les années 30 le PSP accueillait plus de 200 enfants; récemment il n'en accueillait plus que 40 à 80.

Aujourd'hui pour raison essentiellement financière le centre de loisirs a dû fermer. En effet les contraintes légales de plus en plus fortes pour l'encadrement des enfants conduisaient à un coût croissant alors que les responsables du PSP maintenaient une participation modeste des parents, de même ordre que celle demandée dans les centres de la Ville de Paris, qui, eux, sont subquer de mettre en péril l'ensemble des activités du Théâtre ou arrêter en développant l'activité culturelle.

Trois grandes sections

Désormais le Théâtre de Ménilmontant déploie trois grandes sections : le théâtre proprement dit, la Passion et l'A.T.M. (Atelier Théâtre de Ménilmontant).

Les deux premières sont bien connues ; la troisième l'est un peu moins. Elle consiste à produire des spectacles et à offrir des activités culturelles aux enfants et adolescents (ateliers de chant et chorale, danse et théâtre). Aujourd'hui ces ateliers n'ont qu'un nombre limité d'adeptes, car il faut laisser le

epuis près d'un siècle ventionnés. Le déficit de l'activité temps à leur notoriété de croître. au 15, rue du Retrait croissait de manière inexorable et Mais le Directeur, Victor dos Sanles Salésiens offraient il a fallu arbitrer : continuer et ris- tos, est optimiste au vu des autres activités, utilisant les locaux du P.S.P., qui, plus anciennes, sont toutes équilibrées. En effet, une trentaine d'autres activités sont proposées par des associations. qui louent les salles du théâtre pendant une à plusieurs demiiournées par semaine depuis de nombreuses années.

Et d'autres opérations

Par ailleurs au cours de l'année le Théâtre de Ménilmontant monte des opérations, spécialement pour les enfants et les collégiens et lycéens, en collaboration avec la Mairie de Paris, la Mairie du 20e et le Diocèse. Et deux temps forts : le festival des jeunes en février et l'«Estival» de Ménilmontant, en juillet, au cours

Le Théâtre de Ménilmontant

Le Théâtre de Ménilmontant est dirigé par Victor Dos Santos, entouré de 5 collaborateurs. Il dispose de 3 salles de spectacles (345, 96 et 90 places) et reçoit 40 000 spectateurs par an. Sa programmation est pluridisciplinaire: théâtre, musique, humour, danse et jeune public.

La location à des compagnies d'amateurs ne représente que 30 % des spectacles. Ainsi la plupart des représentations sont-elles montées par des troupes professionnelles, certaines en coproduction



Victor Dos Santos, directeur du PSP

avec le Théâtre, lequel accueille désormais une compagnie résidente, qui propose des spectacles pour les enfants pendant les vacances scolaires et tous les mercredis.

duquel l'orchestre de Ménilmontant, fort de 40 musiciens, en cours de création donnera son premier concert.

Ainsi le Théâtre de Ménilmontant veut-il être un lieu riche en activités culturelles pour les habitants du 20°.

Site du théâtre : www.menilmontant.info

BERNARD MAINCENT



Entretien avec Sandra Chélélékian

Conseils de Quartier: ça repart

ertains entretenaient depuis plusieurs mois le soupçon que la démocratie participative, et sa principale expression, les Conseils de quartier, n'étaient pas une priorité pour la nouvelle équipe municipale. La preuve, disaient-ils, est qu'il n'y pas eu de réunion plénière de ces Conseils depuis les dernières élections il y a 20 mois.

Sandra Chélélékian, adjointe à la Maire, affirme tout le contraire. Car, comme l'ont dit la Maire au cours de ses compte-rendus de mandat et Bertrand Delanoë lui-même, la démocratie participative doit être non seulement poursuivie, mais amplifiée.

Alors pourquoi ces Conseils ne se sont-ils pas réunis en réunion publique, hormis une réunion formelle au printemps 2009? Tout d'abord parce que la nouvelle équipe a voulu faire le point pour améliorer les choses : ce fut l'étape de mai à octobre 2008 : enquête et rédaction d'une nouvelle charte. Puis il a fallu procéder à la constitution des nouveaux Conseils, notamment l'entrée des habitants tirés au sort : de novembre à janvier. Et depuis ? Les bras manquaient : l'élu en charge de la question (Julien Bargeton) était débordé par la diversité de ses attributions et un seul animateur était disponible sur les deux prévus. Cependant, les conseillers ont pu se réunir en commissions, participé au plan Propreté de l'arrondissement et ont été sollicité dans le cadre des projets d'aménagement (avec des visites sur site comme pour le Jardin Casque d'Or rue des Haies).

Ce calme apparent se termine

«Aujourd'hui, dit-elle, je me donne à fond à la question et je disposerai de deux animateurs dès le mois de janvier».

Conviction et dynamisme animent manifestement Sandra Chélélékian, qui passe ses soirées avec les Conseillers des différents quartiers et a déjà programmé les deux premières réunions plénières : celles des quartiers Saint Blaise et Plaine-Lagny. Le jour où ce numéro paraîtra elles auront eu lieu : l'Ami en parlera dans sa prochaine édition.

C'est quoi la démocratie participative?

Pour Sandra Chélélékian la démocratie participative vise à associer le plus grand nombre d'habitants aux projets qui concernent leur cadre de vie, selon deux formes principales :

- les Conseils de quartier dont les réunions plénières se tiennent en présence de la Maire, et qui travaillent en commissions ouvertes aux habitants,
- les réunions sur tout projet important d'aménagement ; et il y en a eu effectivement un bon nombre depuis 18 mois.

Autre terme cher à Sandra Chélélékian: le partenariat. Elle veut trouver avec les Conseillers de nouvelles formes de participation : Internet, films, visites sur site... Elle souhaite donner une possibilité réelle au maximum d'habitants, de participer à la vie de leur quartier. La Maire,

dit-elle, voudrait donner la possibilité à tous de pouvoir s'exprimer même ceux qui ne peuvent pas se déplacer que cela soit pour des raisons professionnelles, personnelles ou liées à une situation de handicap. Elle veut également aider les Conseillers à faire preuve d'imagination; elle va ainsi leur proposer des «ballades» dans d'autres arrondissements pour voir ce qui s'y fait afin éventuellement de s'en inspirer.

Quant aux grands projets initiés par les autorités municipales, elle estime que les habitants peuvent les faire évoluer, car ils ont un «savoir d'usage».

Les limites des Conseils de quartier

Sandra Chélélékian est bien consciente que les Conseils de quartier n'expriment que l'avis d'un petit nombre d'habitants; mais c'est déjà une belle étape. Pour aller plus loin il faut tout d'abord accroître sensiblement l'information, très réduite à ce jour. Mais pourquoi aussi ne pas imaginer des consultations comme celle organisée pour la Place de la Réunion, pour laquelle 1 200 habitants se sont déplacés pour exprimer leur choix sur les deux projets en compétition? Mais à chaque jour suffit sa peine....

Propos recueillis par BERNARD MAINCENT

15 200 € par an pour les deux budgets alloués à chacun des Conseils de Quartier

- Budget de fonctionnement : animations, fêtes et frais courants
- Budget d'investissement : réalisation d'un aménagement non prévu par les autorités (ex : la fresque de la bibliothèque des Couronnes). Ce budget est reportable d'un exercice au suivant et plusieurs Conseils peuvent fusionner leur budget pour une opération importante, qui pourra d'ailleurs recevoir le concours de l'Hôtel de Ville.

Contrat urbain de sécurité

Remise en chantier

ans le cadre limité de ses attributions, la ville de Paris, et le 20e renouvellent le contrat local de sécurité. C'est une procédure qui réunit les différents partenaires concernés pour faire le point des difficultés et de ce qui peut être amélioré par la concertation entre les acteurs.

La concertation est dans ce cas le seul champ d'action possible pour la Mairie et les partenaires qu'elle rassemble. En effet, à Paris, le Maire n'a aucun pouvoir en matière de sécurité publique, qui est l'apanage de la Préfecture de police. Et la concertation est d'autant plus efficace que la Mairie organise le recueil des informations qu'elle adresse à la Préfecture.

Sept groupes de travail

Pascal Joseph, adjoint au Maire du 20e chargé de la sécurité, a mis en place sept groupes de travail: commerce et sécurité, troubles à la tranquillité publique, bailleurs et prévention, vie scolaire et prévention de la délinquance, prise en charge des élèves déscolarisés, développement des mesures alternatives, violences familiales.

Les premières réunions se sont tenues du 7 au 10 décembre.

Gage d'efficacité dans la prévention

Les groupes établissent un diagnostic de la situation avec une cartographie des incidents et définissent les actions à mettre en œuvre. En janvier et février, ils élaboreront des fiches d'action pour la mise en œuvre des moyens. Ces recommandations seront incluses au nouveau contrat qui sera signé au printemps 2010.

Ce contrat permet à la Mairie et aux partenaires qu'elle a associés de jouer un rôle important dans la sécurité. La Mairie et ses partenaires deviennent acteurs de prévention. Leur autre rôle est celui d'interpellation de la police, à la demande des habitants.

« délaissé »

L'exemple est éclairant : il a fallu plusieurs mois à la Préfecture de police, pourtant alertée rapidement, pour intervenir et mettre fin au «marché sauvage» du boulevard de Belleville. Et Pascal Joseph d'interroger: «Vous imaginez un tel désordre s'installer et durer dans le 7e, 8e ou 16e arrondissement?».

Le 20e est certes habitué à vivre dans une population mélangée et les gens ne réagissent pas ici de manière trop épidermique. Pourtant il faut, selon la municipalité de l'arrondissement, rééquilibrer les moyens des forces de l'ordre vers l'est de Paris. Les habitants du 20e ont droit à la même sécurité et aux mêmes services que les autres Parisiens.

JEAN-MARC DE PRÉNEUF



Couverture - Plomberie - Chauffage V. M. C. - Maçonnerie - Carrelage

SÉNÉ agréé G. D. F.

4 RUE DES MARONITES - 75020 PARIS Tél.: 01 46 36 17 18 - Fax: 01 46 36 65 47 SITE INTERNET: www.allo.sene.com

Ecole - Collège privés mixtes Saint-Germain de Charonne



Sous contrat d'association - Du CP à la 3e

Classe d'adaptation ouverte - Options Latin-DP3 - Atelier Arts Plastiques - Théâtre Section européenne anglais

3, rue des Prairies, 75020 Paris Téléphone: 01 43 66 06 36

N.D.L **Notre Dame de Lourdes**

Etablissement catholique d'enseignement privé, associé par contrat à l'État École maternelle et élementaire CLIS Autisme Collège - Classes européennes Association sportive 16, rue Taclet - 75020 Paris Tél.: 01 40 30 33 75

Courriel: secretariatndl@magic.fr

Marie-Armelle MAHE Agent Général - Assurance et Finance mahem@agents.agf.fr www.agf.fr/mahe

Allianz Group 9 place de la Nation - 75011 Paris Tél.: 01 43 73 84 02 Fax.: 01 43 73 48 48



6 rue Julien Lacroix - 75020 PARIS

Tél.: 01 43 15 04 15 - Fax: 01 43 15 65 44

InnovaSion-Paris.com – info@innovasion-paris.com





Fax 01 46 36 05 41

Accueil familial Prix modérés Tout confort - Ascenseur TV Canal + Chambres communicantes



Rejoignez l'équipe de «l'Ami»

Téléphonez-nous 06 83 33 74 66



Plus écologique

Le chauffage urbain enfin dans le 20^e

Dossier préparé par Laura Morosini et Anne-Marie Tilloy

Grâce à la réalisation du tramway, l'est de Paris va enfin être alimenté en chauffage urbain.

Jusqu'ici en effet le maillage parisien avait un gros « trou » entre la porte de Pantin et la porte de Vincennes ; le 20e était le grand oublié. La desserte va donc commencer par les boulevards des Maréchaux pour s'étendre progressivement.

Le réseau de chauffage, qui transporte de la vapeur jusqu'au pied des immeubles pour être transformée en eau, est méconnu ; c'est pourtant le moyen de chauffage le plus écologique disponible à Paris. « Copenhague » étant passé, on ne peut que se réjouir de la présence de cette énergie qui permettra de chauffer les immeubles de l'Est parisien en réduisant la pollution.

e chauffage urbain est né à Paris en 1927 à côté de la gare de Lyon dans le but de préchauffer les trains. Puis il a été étendu à la gare elle-même, puis à la Mairie de Paris, à l'Assemblée nationale et au Sénat. Historiquement c'est donc le centre et le sud de Paris qui ont été les mieux desservis.

Le réseau parisien qui fait plus de 400 km de long est le troisième réseau du monde après New-York et Moscou et le premier réseau ouest-européen. La plupart des autres réseaux existants sont bien plus petits et à l'échelle d'un quartier ils peuvent être alimentés par une chaudière à

bois (neutre en CO₂, donc l'énergie la moins polluante) ou par de la géothermie (chaleur issue du sous-sol).

En Scandinavie le chauffage par réseau est une pratique très courante et l'on a parfois 80% des immeubles raccordés avec

un raccordement obligatoire à Copenhague.

C'est la CPCU, la Compagnie Parisienne de Chauffage Urbain, qui installe le réseau de l'Est parisien : des travaux exceptionnels par leur technicité, la rapidité de

Certre d'incinient ion
des déchets massigne, du EVITON

Droutiers CPCU

Coghairation CPCU

Perte de Vincense

Porte de Vincense

Porte de Vincense

Porte de Charenten Jo-Port

Réalisation de la nouvelle canalisation CPCU

Trajet du nouveau tramway T3

Réseau CPCU existant

L'Any-IPS-mass

Historiquement le maillage de la CPCU est très dense au sud de Paris, au centre et à l'ouest. Grâce à la nouvelle canalisation en cours d'installation, l'est sera desservi et opérationnel dès 2012. (Document CPCU)

leur réalisation et le potentiel de développement qu'ils représentent pour les immeubles de la ville qu'ils soient anciens ou à construire.

Principes de fonctionnement

idée est de concentrer la production de chaleur dans un ou plusieurs lieux et de desservir les utilisateurs (ménages, bureaux, institutions...) directement en chaleur plutôt qu'en combustible et d'éviter ainsi la multiplication des chaudières polluantes. Ce qui arrive dans les maisons et dans les immeubles est directement de la vapeur, qui est transformée en eau par une «sous-station».

Cette vapeur provient d'un mélange de plusieurs sources. La plus importante quantitativement est la combustion des déchets ménagers (incinérateurs d'Ivry, Issy et Saint-Ouen); en effet la chaleur qui est émise, lorsque sont brûlés les déchets issus de la poubelle verte et donc non recyclables, serait perdue si elle ne servait pas à chauffer nos immeubles. On appelle cela l'énergie «fatale», qui constitue près de 50% de la vapeur produite.

Une autre partie est issue d'une centrale dite à co-génération, qui, avec du gaz, produit à la fois de la chaleur et de l'électricité, ce qui est un bien meilleur usage du gaz que celui de nos chaudières domestiques. Le reste provient, en complément en cas de grand froid, d'un peu de fioul



Centre de traitement des déchets ménagers du Sytcom d'Ivry

et de charbon, qui sont toutefois en voie de disparition (la centrale à charbon de la Villette vient de fermer ses portes).

Les avantages environnementaux et financiers du chauffage urbain

L'environnement

Tout d'abord le chauffage urbain de Paris permet de n'émettre aucune pollution au-dessus de votre immeuble.

D'autre part la CPCU (Compagnie Parisienne de Chauffage Urbain)



Plus écologique

Le chauffage urbain enfin dans le 20e

s'est engagée à arriver d'ici 2020 à 60% d'énergie renouvelable ; elle développe donc de nouvelles sources comme un forage de géothermie dans le 19e arrondissement, qui plonge à 1800 mètres de profondeur pour en remonter de l'eau à 70°C qui contribuera à chauffer le nouveau quartier du nord-est parisien (Z.A.C. Claude Bernard). Elle prévoit d'utiliser la biomasse en brûlant des déchets de bois (palettes par exemple) et d'exploiter la fermentation des déchets pour produire du biogaz pour alimenter une chaudière. Lorsque la C.P.C.U. aura atteint les 60 % d'énergies renouvelables, son prix va baisser pour le consommateur, car la loi dit qu'elle pourra alors bénéficier d'une TVA à 5,5 % au lieu de 18,6 %.

Les prix

Si le prix actuel de la vapeur pour l'utilisateur, comptetenu des investissements initiaux, n'est pas radicalement moins cher que le gaz par exemple, par contre sur la durée, le chauffage urbain présente plusieurs avantages sérieux.

Tout dépend de la situation de départ dans les immeubles (chauffage collectif, individuel, type d'énergie...). Tout immeuble potentiellement intéressé peut demander une étude (gratuite et rapide) à la CPCU pour pouvoir ensuite faire des comparaisons. On peut déjà constater qu'avec ce système il n'y aura plus de chaudière, ce qui peut occasionner un gain de place, de sécurité et une économie sur l'entretien et le remplacement.

En outre les prix seront plus stables que les prix des autres énergies. On a vu ces dernières années le fioul et le gaz varier sensiblement et l'électricité est également promise à des augmentations (la France est le seul pays où l'électricité est si bon marché). Le prix de la CPCU est lié à 50% au prix de la vapeur issue de la combustion des déchets et non à celui du pétrole ; il n'est pas objet de spéculations sur les marchés internationaux, ni de raréfaction.

Pensez déjà à vous connecter...

Si vous habitez à proximité du nouveau réseau et que votre chaudière approche les vingt ans, vous pouvez envisager une conversion à la chaleur urbaine. La CPCU étudiera gratuitement votre immeuble et fera des propositions. Bien sûr la vapeur ne sera pas là avant 2012 mais c'est à peu près le temps que met une copropriété pour se décider et si vous couplez avec des travaux d'isolation*, vous serez parmi les premiers servis et vos dépenses de chauffage chuteront.

*Pour ces travaux la Mairie a mis en place des aides avec l'ADEME (Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Energie) à travers un programme appelé Copropriétés Objectif Climat (voir paris.fr ou l'adjointe d'arrondissement en charge du plan climat).

Comment mieux chauffer son appartement

Une enquête du journal Le Moniteur indique que 53% des propriétaires sont prêts à investir dans les trois ans pour rendre leur logement plus écologique. Parmi les choix les plus importants figure celui du chauffage

Consommer moins

Pour commencer, il est bon de rappeler que l'énergie la plus propre est celle que l'on ne consomme pas. Autrement dit : isolation, isolation!

Pour les maisons ou immeubles qui sont construits aujourd'hui, la nouvelle norme impose une conception tendant à ce qu'ils consomment la moitié de ce qu'ils consommaient il y a 10 ans (on appelle cela la réglementation thermique). Celle prévue par le Grenelle de l'environnement pour 2012 demande moins de la moitié de ce qui est obligatoire aujourd'hui!

Mais, pour rendre plus économe son appartement, le propriétaire parisien a déjà une certaine marge de manœuvre par lui-même : isoler fortement ses murs, mettre en place une aération double flux ou remplacer ses fenêtres avec des matériaux très performants comme le double vitrage avec lame d'argon, poser des thermostats ou chan-



Puits pour le chauffage urbain en cours de construction à l'entrée de la rue des Réglisses.

ger sa chaudière s'il est dans un système individuel. Pour aller au-delà il faut souvent une intervention de la copropriété : isoler les murs pignons, le sol, le toit... qui font fuir des calories en grande quantité.

Tout cela semble évident, mais les progrès des connaissances et des techniques ont abouti à de tels niveaux d'isolation que, dans les immeubles les plus performants, le chauffage n'est plus qu'un appoint destiné à quelques jours par an ; le reste du temps l'appartement est suffisamment chauffé par la chaleur émise par les humains, les gazinières, les appareils électroménagers.

Pour donner un ordre d'idée, la majorité des appartements parisiens consomme actuellement 270 kWh par m² et par an, alors que le Plan climat de la ville de Paris prévoit pour les logements neufs 50 kWh par m² et par an. Imaginez une division de vos factures par 5!

Il ne faut pas oublier aussi de maintenir une température raisonnable à la maison : 19°C est considéré idéal pour la santé... et réduit la facture et la pollution de 20% si, auparavant, on était à 22°C!

Consommer mieux

A Paris il existe encore des logements chauffés au charbon ou au fioul, mais ces énergies fossiles sont très polluantes et chères. Certains logements sont chauffés avec de l'électricité : bon marché à installer, mais très chère à l'usage et peu efficace pour le chauffage; au gaz naturel, qui a fait de gros progrès grâce en particulier aux chaudières à condensation de dernière génération... et puis, là

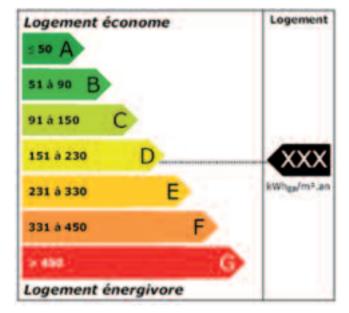
où le réseau est à proximité, au chauffage urbain (25% des surfaces). Nous excluons pour l'instant le chauffage au bois que la préfecture continue d'interdire à Paris intra muros. Parmi tous ces systèmes, c'est la CPCU qui est considérée comme le procédé le plus écologique.

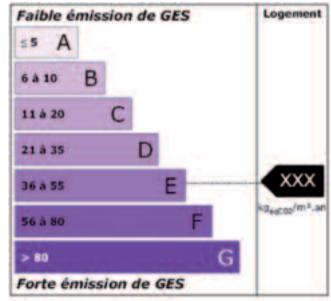
La CPCU

La CPCU est concessionnaire de la Ville de Paris et appartient pour : 33,50 % à la Ville de Paris 64,39 % à Elyo (groupe GDF-Suez) 2,11 % à des organismes publics et à ses salariés.

Aujourd'hui seuls trois bâtiments utilisent le réseau de chaleur dans le 20e

- L'Hôpital Tenon
- L'Hôpital de la Croix-Saint-Simon
- La nouvelle piscine Alfred-Nakache de Belleville (rue Dénoyez).





L' Etiquette énergie désormais obligatoire lors de toute vente ou location de logement indique la performance énergétique (consommations et émissions de CO2). Conçue sur le modèle de l'étiquette des électroménagers (frigo, lave-linge) elle permet de savoir si les charges seront importantes et elle est normalement assortie de recommandations en termes de travaux destinés à améliorer la performance.

Le chauffage urbain enfin dans le 20e

Sous le bitume des Maréchaux, des travaux complexes en caniveaux et galeries

ongue de 8,7 km, il s'agit d'une canalisation structurante qui suit les boulevards des Maréchaux de la Porte de Bercy à la Porte de Pantin : les techniciens parlent de «feeder», anglicisme qui désigne une canalisation reliant directement l'usine qui produit l'énergie au réseau de distribution. Les feeders, artères majeures du chauffage parisien (1 mètre de diamètre !), sont des réalisations d'une grande complexité.

Pour le badaud un peu curieux, il s'agit de tranchées de quelques mètres de profondeur et de deux tuyaux noirs, un gros et un petit. Effectivement, dans les tranchées qui



Les deux tuyaux qui sont «en caniveau»: le gros pour la vapeur et le petit pour l'eau.

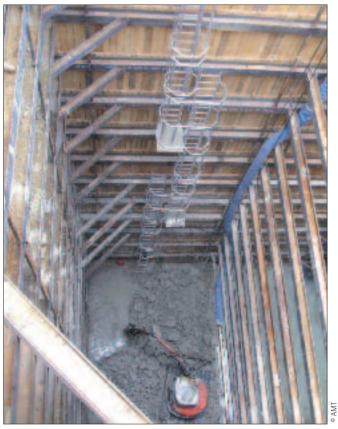
ont été ouvertes, les ouvriers installent ces deux types de tuyaux : le plus gros qui est appelé à convoyer la vapeur qui circulera à 260°C tandis que le plus petit assurera le retour de l'eau chaude une fois que celle-ci se sera refroidie en circulant dans les radiateurs. La partie des travaux qui se fait à ciel ouvert va vite, très vite.

Des galeries souterraines à 25 mètres de profondeur

Mais, à côté de l'installation «en caniveau», la pose de la canalisation a entraîné la réalisation de deux galeries creusées à 25/26 mètres sous les boulevards des Maréchaux. Comme pour le tunnel sous la Manche, l'opération de creusement se fait grâce à des tunneliers : un qui va de la porte Dorée à la porte de Charenton (820 mètres dans le 12º arrondissement) et l'autre qui devrait faire son travail de taupe de la porte de Vincennes à la porte de Bagnolet. Les deux tunneliers ne travaillent pas de la même manière, mais le résultat sera le même : la réalisation d'un conduit de 3 mètres de diamètre, qui accueillera le feeder et le tuyau du retour pour l'eau chaude.

Trois puits d'accès pour suivre le travail du tunnelier

La galerie qui intéresse le 20^e arrondissement fera près de 2 kilomètres de long. Trois puits sont prévus : celui de la porte de Vincennes, côté boulevard Soult, qui fait 28 m de profondeur, où les parois sont en cours de ferraillage, le bétonnage devant avoir lieu en janvier ; un deuxième, en cours de terrassement, à l'embranchement du boulevard Davout avec la rue des Réglises et le troisième au carrefour de la porte de Bagnolet.



Puits de la Porte de Vincennes en cours d'aménagement ; il devrait recevoir le tunnelier fin janvier.

Le tunnelier sera descendu en janvier 2010, la fin des travaux est programmée en juin 2011, pour un accès au réseau de chaleur qui ne sera possible qu'à partir de 2012, mais on peut déjà y penser.

Calendrier des travaux de la CPCU dans le 20°

Jusqu'en avril 2010 pour le boulevard Mortier Jusqu'en avril 2012 pour le boulevard Davout.

Une variante pour desservir un quartier autour du square Sarah-Bernhardt : une boucle d'eau chaude

a CPCU a réalisé une station d'échange thermique vapeur/eau dans le square Sarah-Bernhardt ainsi qu'un réseau d'eau chaude, dit «boucle d'eau chaude», qui alimentera le périmètre Pyrénées-Nation. Cette installation a été inaugurée en octobre 2009.

La station du square Sarah-Bernhardt est une grosse sous-station qui permet la transformation de la vapeur en eau chaude (voir le graphique «Principe d'une boucle d'eau chaude»). C'est donc de l'eau à 70°C et non plus de la chaleur qui va arriver aux immeubles sur le tracé de cette nouvelle boucle.

Plus économique et plus sûr, ce mode de distribution de chaleur alimente davantage d'usagers à partir de la même quantité d'énergie primaire. Engendrant moins de déperdition, il offre une meilleure efficacité énergétique et environnementale en permettant d'économiser 1 450 MWh et d'éviter l'émission de 282 tonnes de CO₂ par an dans l'atmosphère.

La concrétisation de ce projet a été le fruit d'une étroite collaboration entre la CPCU et la DEVE (Direction des Espaces Verts et de l'Environnement de la Ville de Paris), qui a notamment mis à disposition ses locaux du square Sarah-Bernhardt pour abriter la station d'échange. Leurs études conjointes ont donné naissance à une installation bien intégrée dans son environnement grâce à sa toiture végétalisée et à son bardage de bois. La partie émergente

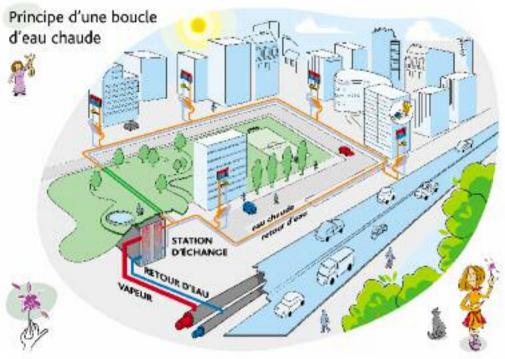
du bâtiment est réservée au service technique d'entretien du square ; la station d'échange occupe le sous-sol, sans

nuisance sonore pour les riverains et les promeneurs du jardin. Par ailleurs la station d'échange simplifie et sécurise l'alimentation des bâtiments desservis, les appareils à pression vapeur y étant désormais hébergés.

En parallèle, la CPCU a installé plus d'un kilomètre de canalisations depuis le square Sarah-Bernhardt jusqu'à l'hôpital de la Croix-Saint-Simon, qui assurent, depuis juillet, le chauffage et la fourniture en eau chaude de l'hôpital. Au passage, c'est là l'intérêt de la «boucle d'eau chaude», plus de 1800 équivalents logements ont pu ou pourront être chauffés.

Une dizaine de «boucles d'eau chaude» sont actuellement installées à Paris. ■





Notre-Dame des Otages

Une assemblée paroissiale fructueuse

Après une année de travaux, notre église a retrouvé sa blancheur et sa lumière d'origine. Les paroissiens ne veulent pas rester en retrait de cette dynamique lumineuse et ont décidé, sous l'impulsion de notre cardinal Mgr André Vingt-Trois, et mobilisés par le conseil pastoral, de se réunir en assemblée paroissiale.

e thème de réflexion était «l'Eucharistie et la paroisse» et que nous pouvons faire ensemble, à

la Lumière de l'Evangile, comment avancer ensemble?

Après les messes paroissiales du dimanche matin et un partage amical autour d'un repas, dimanche 6 décembre après-midi, nous étions un soixantaine de la communauté paroissiale, de tous âges (7 à 87 ans). Répartis en petits groupes de 6 à 8 pour mieux nous connaître et pour permettre à chacun de s'exprimer, nous avons essayé de faire le lien entre la parabole du Bon Samaritain et ce que nous vivons à la messe, dans notre communauté paroissiale et dans notre quartier.

Les échanges ont été animés dans les groupes et la mise en commun de ces réflexions a fait ressortir des points importants pour que nos assemblées dominicales soient plus fraternelles, accueillantes à tous et priantes, mais également pour que nous sachions nous tourner vers l'extérieur de notre communauté.

A l'exemple du Bon Samaritain

Pour tous, chrétiens ou athés, le Bon Samaritain aide celui qui a besoin de secours. Pour les Chré-

tiens le Bon Samaritain est d'abord le Christ qui nous soutient, mais c'est aussi chacun d'entre nous, responsable des autres.

D'abord nous sommes nous-mêmes parfois des blessés par la vie, les difficultés quotidiennes, les accidents de notre parcours et trouvons aide dans la prière et le partage. Mais nous ne devons pas nous cantonner dans notre petit univers paroissial, ni rester entre nous, comme le Bon Samaritain, qui a pris en charge celui qui avait besoin d'aide. Notre assemblée a conclu qu'il fallait nous engager comme lui : réagir et agir, partager avec les autres dans notre communauté mais aussi dans notre quartier, dans nos immeubles, avoir les yeux ouverts pour agir auprès des personnes blessées.

Nous avons la chance, dans nos rassemblements eucharistiques, de pouvoir nous ressourcer pour essaver de donner aux autres un peu de notre espérance d'amour universel. La messe n'est pas séparée de notre vie quotidienne.

En sortant de notre église sachons être porteurs de joie et d'amour et sachons accompagner et aider tous ceux que nous rencontrons. C'est avec cette belle décision que nous nous sommes séparés et, si nous l'annonçons publiquement, c'est pour nous engager à essayer de le vivre réellement.

Joëlle **G**uignard

Saint Germain de Charonne

L'église est fermée pour plusieurs années

ar arrêté préfectoral, notre église est fermée à tout public depuis le 3 décembre. C'est une mesure de sûreté prise par l'administration publique en raison des risques qu'il y aurait à poursuivre les rassemblements, les célébrations et les visites dans ce lieu de culte.

En effet des sondages du sol effectués ces années dernières et des repères placés en certains endroits de cet édifice ont mis en évidence le très mauvais état du terrain. Ce n'est pas ce qui est bâti qui est en cause, mais l'état défectueux du sol. Le bord du coteau sur le lequel est construit l'église bouge : le cimetière et le château d'eau qui se trouvent sur le flanc ouest de l'église poussent l'édifice vers la rue de Bagnolet qui passe 7 à 8 mètres en contrebas.

L'ensemble du terrain est sûrement mal drainé, il y a sans doute des poches d'eau par endroits, si bien qu'il est indispensable de fermer ce lieu de culte pour la consolidation du sous-sol. Ces travaux demanderont certainement plusieurs années. L'église est donc fermée pour une durée indéterminée.

Où seront célébrées les messes

Aussi les paroissiens de Saint-Germain de Charonne et tous ceux qui

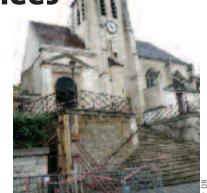


Photo de l'église prise récemment durant une campagne de soutènement provisoire.

fréquentaient l'église sont invités à se rendre

- pour les messes de semaine - à l'Oratoire du 124ter rue de Bagnolet, - pour la messe du dimanche matin-à 10h30 à l'église Saint-Cyrille-Saint-Méthode, au 124bis rue de Bagnolet ou à 9h30 à la chapelle de la Croix Saint-Simon - pour les messes des samedis et dimanches soir, à 18h30, à la Cha-

pelle de la Croix Saint-Simon.

L'église Saint-Cyrille-Saint-Méthode a été affectée à la communauté catholique croate par le cardinal Lustiger, en 1990, si bien qu'elle ne peut être mise à l'entière disposition de la paroisse Saint-Germain de Charonne.

Père Emmanuel Lebrun

SOINS ET AIDE À DOMICILE POUR PERSONNES AGÉES ET/OU HANDICAPÉES

25, rue Saint-Fargeau - 75020 Paris 01 47 97 10 00 - contact@amsad20.fr

les petits frères des Pauvres

L'association reconnue d'utilité publique vient en aide aux personnes seules de plus de 50 ans, démunies, handicapées ou en situation de précarité.

Rejoignez nos bénévoles: 11, rue Léchevin – 75011 Paris Tél. 01 43 55 31 61 – www.petitsfreres.asso.fr



Restaurant Chez Kita Franco-Portugaise SPÉCIALITÉ MADEIRA

67, rue des Orteaux – 75020 Paris Réservations : 01 44 64 76 09 / 06 20 27 94 33



Conseil et Gestion: sociale / commerciale / fiscale / administrative et du personnel

Bagnères 89: 139, rue des Pyrénées – 75020 PARIS **Tél. 01 43 72 92 00** – Fax 01 43 72 93 00 E-mail: contact@asm-entreprise.eu

Notre-Dame de la Croix

Les veilleurs d'immeubles

Depuis deux ans déjà, nombreux sont les paroissiens qui s'impliquent dans le service de Dieu et des autres sous cette forme originale.

ertains vous diront : «c'est ce que j'ai toujours fait!», mais pour d'autres ce n'est pas si évident dans un monde et un quartier largement déchristianisés de savoir quel rôle un Chrétien peut avoir.

La communauté des veilleurs (déjà forte de 60 personnes) se réunit régulièrement avec le Père Jean-Marc Pimpaneau lors de rencontres conviviales (le chocolat chaud est exquis). Tous peuvent échanger sur leurs difficultés, faire part de leurs observations et donner leurs idées. Le curé les «briefe» sur les activités et les nombreux rendez-vous de la paroisse : ils doivent avoir des propositions adaptées à tous les goûts et les besoins: catéchisme, concerts, distribution alimentaire, alphabétisation...

Des voisins de toutes sortes

Telle personne constate que, rue des Couronnes, elle a beaucoup de voisins d'origine chinoise qui ne parlent et ne lisent pas le français; une autre propose un texte de présentation de la paroisse en mandarin; une autre encore informe qu'il existe à Paris des églises et des temples où sont pratiquées les langues de Chine et donne les adresses; plusieurs personnes prennent note (rue de Turbigo, rue Etienne Dolet...), visiblement plus d'une est concernée. Une jeune femme dit qu'elle a hésité avant d'accepter cette tâche, qu'elle s'est demandée ce qu'on attendait d'elle. Après cette première réunion elle semble se sentir bien plus à l'aise.

Plusieurs dames très actives expliquent que ce n'est pas difficile, elles distribuent des tracts dans des boîtes aux lettres qu'elles sélectionnent attentivement... «parce qu'il ne faut pas gaspiller!»

Des veilleurs reconnaissables?

Certaines de ces âmes rayonnantes sont très discrètes, elles ne sont pas toujours identifiées par leurs voisins, surtout dans les grands immeubles anonymes. D'autres sont bien connues de tout l'immeuble, grâce à la fête des voisins ou tout simplement parce qu'elles ne cessent de venir en aide. Soutien aux devoirs, appui aux personnes seules...et même une aide au baptême pour une femme et sa fille d'origine africaine qui avaient du mal à s'adresser au curé, perçu comme lointain et impressionnant (elle ne le connaissait manifestement pas...).

Enfin un veilleur évoque le cas d'un monsieur mal en point qui aurait besoin d'un soutien pour se déplacer jusqu'à l'église, et de suite on décide de roulements.

Les veilleurs d'immeubles, c'est un peu comme une communauté de premiers chrétiens, certes minoritaires, mais attentifs et généreux : cela réchauffe le cœur!

LAURA MOROSINI

Vie religieuse



foi et vie

Notre-Dame du Perpétuel Secours



Le Père Philippe Pignel a pris ses fonctions

ace au cimetière du Père Lachaise, derrière un immeuble d'habitation au 55, boulevard de Ménilmontant, se trouve la basilique Notre Dame du Perpétuel Secours, qui sert d'église paroissiale depuis bientôt 50 ans. Le père Philippe Pignel assure la relève du Père Souron, appelé à d'autres fonctions.

Agé de 42 ans, c'est un pur Parisien. Il a fait ses études dans le public, puis à Stanislas. Il entre au Séminaire dès l'âge de 19 ans pour une durée de 7 années d'étude.

Successivement vicaire à Saint Paul-Saint Louis, près de la Bastille, puis dans deux paroisses de l'ouest parisien : Saint Philippe du Roule (8°) et Saint Pierre du gros caillou (16°). Et voici Philippe Pignel à l'œuvre dans l'est parisien. C'est évidemment un changement, mais qui ne l'effraie pas. Bien au contraire il compte se donner à plein dans cette paroisse, où, contrairement à d'autres, le

nombre de pratiquants est en augmentation.

Une équipe de cinq prêtres

Comme son prédécesseur il est entouré de quatre prêtres, les Pères Maxime d'Arbaumont et Georges Berson, chargés du service de l'exorcisme pour la région parisienne, le Père Jean-Michel Albert, qui a la responsabilité des obsèques au Père Lachaise (350 célébrations par an) et le Père Raymond Oswald, aumônier de l'hôpital Tenon, que l'Ami a récemment présenté. Tous les cinq ont à cœur d'accueillir au mieux tous ceux qui passent et qui cherchent un réconfort, malades, souffrant intérieurement ou pleurant leurs défunts.

Trois objectifs principaux

Ses objectifs pour l'année en cours, qu'il a énoncés dans sa lettre pastorale à ses paroissiens, sont de trois ordres :

• préparer le jubilé de la paroisse

qui fêtera en juin prochain son cinquantenaire;

- organiser les deux assemblées paroissiales, prévues au titre de la Mission; la première a eu lieu le 6 décembre; la seconde se tiendra le dimanche 14 février;
- s'ouvrir à l'extérieur en allant au devant des habitants : à chaque grande fête des paroissiens distribuent des tracts en allant au contact des passants à la sortie du métro Père Lachaise et devant l'église, dont la «visibilité» laisse pour le moins à désirer; d'ailleurs pour l'améliorer un peu un auvent va être prochainement mis en place. Précisons que cette absence de visibilité est due à la destination originelle de l'église, qui était le lieu de culte de la Congrégation des Rédemptoristes.

Alors bonne route au Père Philippe Pignel dans sa paroisse, dont, ne l'oublions pas, une partie du territoire est dans le 20° (Amandiers).

BERNARD MAINCENT

Saint-Gabriel

Les beaux dimanches



ls existent, ces beaux dimanches, depuis 1995, dus à l'initiative de Sœur Hélène Marty, maintenant retirée à l'Abbayeaux-Bois. Georgie a repris le flambeau, en tant que coordinatrice, et elle est là, à cœur ouvert, pour accueillir les personnes isolées qui ressentent le dimanche comme le jour le plus long. «La semaine, au moins, il y a du monde dans les rues, c'est animé, mais le dimanche...» (paroles entendues). C'est au 68, rue de Lagny (locaux de l'Aumônerie) que se tiennent le dimanche (excepté le 2^e du mois), de 15h à 18h, ces réunions qui embellissent la semaine.

Détente et partage

Des jeux sont proposés, naturellement, jeux de société, cartes, scrabble, rumikub, ... mais la motivation essentielle des personnes présentes reste la parole, l'échange, sans contrainte, en toute simplicité. Chacun, chacune, se sent à l'aise dans ce lieu où la solitude n'existe plus, tous âges confondus. C'est un rite incontournable, de même que la vaisselle en commun - point n'est besoin d'un appareil ménager! L'Epiphanie sera certainement fêtée, comme le montre la photo de la précédente, où les galettes s'amoncelaient sur la table.

Ainsi, des amitiés se nouent, car ces dimanches apportent également un support qui va permettre, selon les affinités, des rencontres en mini-groupes pendant la semaine.

Enfin la fête annuelle, au mois de juin, qui se déroule dans un restaurant agreste du Bois de Vincennes, réunit nouveaux et anciens participants pour la joie de tous.

COLETTE MOINE

Renseignements : Georgie Sebal-Laloue 01 43 79 62 80

Notre-Dame de Lourdes

On n'a pas tous les jours 100 ans

urant le mois de février, nous fêterons les 100 ans de notre communauté paroissiale. 100 ans de joie, de vie et de partage avec les habitants de ce quartier du Haut-Ménilmontant. Nous ne pouvions pas passer sous silence cet événement et nous voudrions qu'un grand nombre d'entre vous se réjouissent avec nous pour faire mémoire de ces cent années si riches.

Pour qu'un maximum de personnes puissent se retrouver et se joindre à nous, nous avons souhaité diversifier les propositions.

Un mois de fête du 3 février au 3 mars

Le 11 février, les solennités de la fête de Notre-Dame de Lourdes brilleront d'un éclat plus lumineux en cette année du centenaire.

Notre église aura la chance de pouvoir accueillir des personnalités comme le cardinal archevêque de Paris, Mgr Vingt-Trois et tous ses évêques auxiliaires. Nous sommes actuellement en pourparlers avec le Nonce Apostolique pour qu'il puisse venir inaugurer notre exposition et célébrer la messe de la Sainte Bernadette, le 18 février.

Le mardi 2 mars, jour anniversaire des cent ans de la paroisse, la messe sera présidée par notre vicaire général, Mgr Aupetit, entouré de tous les anciens curés et des prêtres qui ont œuvré sur cette paroisse.

Nous vous invitons à faire connaître l'événement du centenaire de la paroisse autour de vous. C'est avec une grande joie que nous accueillerons le plus grand nombre de personnes.

Un mois complet ne sera pas de trop pour fêter cet anniversaire. Il ne faut pas manquer l'événement car on n'a pas tous les jours 100 ans.

Père Stéphane Esclef

Extraits du programme

- Mercredi 3 février : Ouverture du centenaire
- 19h00 Messe d'ouverture du centenaire et procession aux flambeaux
- Dimanche 7 février

10h30 Messe présidée par le Cardinal André Vingt-Trois (bénédiction pontificale)

• Jeudi 11 février : Notre-Dame de Lourdes

14h30-18h00 démarche avec l'eau de Lourdes, rocher de Massabielle 19h00 Messe solennelle et procession aux flambeaux

• Dimanche 14 février : Fête de la paroisse

10h30 Messe avec chorale africaine. Invitation des couples 16h30-18h00 Spectacle musical réalisé par les jeunes (église)

• Lundi 15 février

17h30 Cocktail avec les commerçants du quartier

• Jeudi 18 février

18h00 Inauguration de l'exposition sur l'histoire de la paroisse 19h00 Messe de la Ste Bernadette

• Du 18 février au 3 mars de 16h30 à 18h30 Exposition sur l'histoire de l'église et du quartier (113 rue Pelleport)

- Lundi 22 février : 17h45 Rencontre de prière interreligieuse.
- Dimanche 28 février : Lâcher de ballons

10h30 Messe avec Bénédiction des personnes âgées (des roses seront données par les enfants)

11h45 Bénédiction des enfants du quartier et lâcher de ballons (113 rue Pelleport)

• Mardi 2 mars : La paroisse a 100 ans

14h30-18h00 Démarche avec l'eau de Lourdes et le rocher de Massabielle

« Les bonnes occases »

e titre était alléchant. Il a tenu ses promesses durant le week-end des 5 et 6 décembre. Stands divers où l'imagination le disputait à la qualité des objets et vêtements proposés à une foule enjouée, accueillie et encouragée par les animateurs(trices) de ces stands toujours disponibles.

Le souvenir des Journées d'Amitié perdure et ce sentiment était nettement perceptible dans la salle bien connue au 81, rue de la Plaine.

C. M



Vie religieuse



foi et vie

Saint Jean-Bosco

Fête des 150 ans des salésiens

n 18 décembre, à Turin, Jean Bosco rassemblait autour de lui 17 jeunes qui s'engageaient à devenir religieux. La «congrégation de la société de Saint Francois de Sales», vouée à l'éducation de la jeunesse en difficulté, a donc été créée en 1859, dans la pièce qu'occupait Don Bosco. Comme d'autres fondateurs, pour faire un travail efficace, «il a su s'entourer d'une équipe de personnes aussi déterminées que lui, consentant à travailler ensemble» (Joseph Enger, provincial des salésiens). Aujourd'hui, il y a dans le monde 16 500 salésiens, 14 500 salésiennes, 27000 coopérateurs salésiens, 1300 volontaires de Don Bosco et 100000 anciens et anciennes de Don Bosco. Ces chiffres impressionnants s'expliquent par l'actualité du choix fait à l'ori-

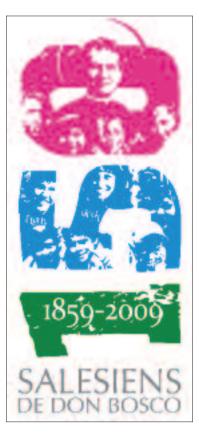
Priorité aux jeunes en difficulté

A Turin Don Bosco s'est consacré aux jeunes arrachés à la campagne, qui ne les nourrissait plus, pour s'agglutiner dans les banlieues de la ville où l'industrie commençait. Livrés à eux-mêmes, le cadre familial déstructuré, ils devaient se débrouiller.

Autour de Don Bosco, humble prêtre, ils étaient accueillis. Faite de sourire et de fermeté, la confiance qui leur était faite les conduisait à espérer de nouveau. Comme disait Saint François de Sales «rien par force, tout par amour», ils ont pu découvrir Celui qui faisait vivre Don Bosco. L'un d'eux, le jeune Dominique Savio, en est arrivé à donner sa vie pour

Dans le monde entier

Les salésiens sont missionnaires. Dès son vivant, Don Bosco a parcouru les routes et lancé ses frères et sœurs au plus loin, au service des plus pauvres. L'innovation fonctionne à plein pour répondre aux besoins nouveaux. Au cœur de ce mouvement l'intuition de foi du début reste solide: l'attachement personnel à Jésus et à Marie. Cette fidélité et la multiplication des grâces reçues valent bien une grande



Fête les 12 et 13 décembre

En présence de Mgr Michel Aupetit, vicaire général en charge de Paris Est, la Supérieure générale des salésiennes de Don Bosco, Mère Yvonne Reungoat, était avec les paroissiens et tous les membres de la famille salésienne.

Pour conclure citons une expression actuelle: «Don Bosco avait fait le brouillon, la famille salésienne continue à mettre les couleurs». L'inventivité et la fidélité sont unies pour progresser.

JEAN-MARC DE PRÉNEUF

Pour sauver la planète, sortez du capitalisme

Le jeudi 14 Janvier à 20h30 Conférence de Hervé Kempf* 75 rue Alexandre Dumas

Après un règne de deux cents ans, le capitalisme s'est métamorphosé en entrant dans une phase mortifère : il génère tout à la fois une crise économique majeure et une crise écologique d'ampleur historique. Pour sauver la planète, il faut sortir du capitalisme, en reconstruisant une société où l'économie n'est pas reine, mais outil, où la coopération l'emporte sur la compétition, où le bien commun prévaut sur le profit. Hervé Kempf expliquera comment le capitalisme a changé de régime

depuis les années 1980 et a réussi à imposer son modèle individualiste de comportement, marginalisant les logiques collectives. Pour en sortir, il faut prioritairement se défaire de ce conditionnement psychique.

Ce qui fera pencher la balance du côté du bien, c'est la force et la vitesse avec lesquelles nous saurons retrouver l'exigence de la solidarité.

* Hervé Kempf est chroniqueur au Monde, auteur de «Pour sauver la planète, sortez du capitalisme» (Seuil, 2009) et «Comment les riches détruisent la planète » (Seuil, 2007), animateur du site www.reporterre.net

Journées d'Amitié les 29, 30 et 31 janvier

Plus de 100 volontaires sont déjà mobilisés pour les journées d'Amitié, les trois derniers jours de janvier : c'est la plus forte ouverture de la paroisse sur le quartier. La contribution significative au budget n'est qu'un des objectifs: la rencontre avec des amis extérieurs, des anciens du quartier, des personnes venant de tous les horizons, voilà le critère de succès recherché cette année encore, sur le thème de la Pologne.

Conférence de Copenhague

Le changement climatique : quel engagement des chrétiens ?

Ingénieur, expert en énergie, membre de l'antenne «Environnement et mode de vie», diacre permanent du diocèse de Paris, Jean-Pierre Chaussade est intervenu le 19 novembre à la paroisse Saint Jean Bosco.

«Nous sommes à la veille de la Conférence de Copenhague qui aura lieu du 7 au 15 décembre, le sommet de l'ONU sur le climat. Un rendez-vous majeur où les pays de la planète vont décider ensemble des mesures à prendre face au réchauffement climatique. Cet enjeu nous concerne tous, comme citoyens et comme chrétiens.

Les experts sont formels

En très grande majorité les experts sont formels : sauf à réduire les émissions, notamment celles de gaz carbonique, notre globe verra sa température moyenne augmenter de plusieurs degrés au cours du présent siècle. Cela aurait des conséquences majeures sur le climat, mais aussi sur notre santé, la végétation et les productions agricoles, le niveau des mers, les espèces vivantes etc».

Jean-Pierre Chaussade fit part à son auditoire des prévisions actuelles du GIEC (Groupe Intergouvernemental sur l'Evolution du Climat). Un accord sera à trouver entre tous les pays de la planète, sachant que les manières de voir sont bien différentes entres les pays développés et les pays en voie de développement. Quelle politique adopter qui puisse garantir à notre génération et aux générations futures le maintien de conditions climatiques acceptables et prévisibles? La Conférence de Copenhague sera-t-elle un succès ou un échec?

Espérer qu'on peut habiter la terre sans la dégrader

En chrétien, le conférencier tint aussi à signifier l'espérance qu'il est possible d'habiter la Terre sans la dégrader. Il a invité les auditeurs à s'engager, en fonction de leurs moyens, à modifier leurs comportements dans un ou plusieurs domaines de leur vie quotidienne: l'alimentation, les transports, l'habitat, les loisirs, le travail et à orienter leurs existences vers des modes de vie sobres, responsables et solidaires.



Benoît XVI lui-même, dans son Encyclique l'Amour dans la Vérité, n'a-t-il pas écrit : «Nous devons laisser la terre aux générations nouvelles dans un état tel qu'elles puissent aussi l'habiter décemment et continuer à la cultiver. Cela implique de s'engager à prendre ensemble des décisions, après avoir examiné de façon responsable la route à suivre, en vue de renforcer l'alliance entre l'être humain et l'environnement, qui doit être le reflet de l'amour créateur de Dieu, de qui nous venons et vers qui nous allons».

Benoît XVI devrait poursuivre dans cette voie le 1er janvier prochain, dans une intervention au titre explicite : «Si tu veux cultiver la paix, protège la Création».

Père Job Inisan

Un appel des évêques de France

Proposer un Noël autrement

Déclaration du Père **Bernard Podvin, Porte**parole de la Conférence des évêques de France

Le Noël des vitrines est de plus en plus précoce. Le Noël des pauvres se fait souvent attendre. Réunis à Lourdes en Assemblée Plénière, les évêques de France adressent un vibrant appel aux communautés chrétiennes, à l'approche de Noël.

Les pauvretés sont multiples. Certaines ont l'âge de l'humanité. D'autres sont générées par la société moderne. Les évêques ont pris le temps d'analyser ces «nouvelles pauvretés». Leur message est social et spirituel. Ils encouragent et remercient ceux qui n'ont pas attendu la gravité de la situation pour agir. Ils invitent les croyants à ressourcer leur action dans le Christ.

Les catholiques sont nombreux à agir

De nombreuses administrations publiques le disent : les catholiques sont nombreux à répondre «présents». Cette dimension solidaire de l'Eglise catholique n'est surtout pas, pour elle, un motif

d'orgueil. Mais il serait légitime qu'elle soit davantage répercutée dans l'opinion. L'image d'une Eglise «vieille dame empêtrée dans ses discours internes» est injuste. Les évêques viennent encore d'en témoigner à Lourdes. Les communautés chrétiennes, conscientes de leurs grandes limites, sont vivantes, ferventes et généreuses. En ces jours anniversaires de la chute du Mur de Berlin et à l'approche du sommet de Copenhague, n'est-il pas urgent de proposer un «Noël autrement»?

Amitié judéochrétienne

Est parisien 01 43 73 29 15 et 01 39 57 61 38 / 06 16 82 40 43

Le 5 janvier de 18h30 à 20h15 au Centre pastoral de la paroisse catholique de l'Immaculée Conception 15 rue Marsoulan Paris 12e.

«Torah, loi» (Psaume 119) avec le rabbin Yeshaya Dalsace et le pasteur Jean-Pierre Sternberger.



Urbanisme

Liste des Permis de construire

Délivré entre le 1er et le 15 novembre BMO N° 93 du 1er décembre

• 52. rue des Cascades

Construction d'une résidence pour étudiants de 3 étages (30 logements sociaux créés) avec la pose de 66 m2 de panneaux solaires en toiture. S.H.O.N. créée: 731 m².

Horaires des Célébrations de Noël

- Saint Gabriel: 5, rue des Pyrénées, le 24, messe des familles à 19h, messe de la nuit à 22h. Le 25, messes à 11h et 18h.
- Saint Jean Bosco: 75, rue Alexandre Dumas, le 24, veillée et messe à 21h. Le 25, messe à 11h.

Saint Germain de Charonne et Saint Charles de la Croix Saint Simon:

le 24 messe à 19h à Saint Cyrille-Saint Méthode, 124bis rue de Bagnolet; messe à 22h à la chapelle Saint Charles de la Croix Saint Simon;

le 25: messes à 9h30 à la chapelle Saint Charles et à 10h30 à Saint Cyrille-Saint Méthode.

• Notre Dame de la Croix : 3, place de Ménilmontant, le 24 à 19h : messe des familles ; veillée à 23h15 suivie de la messe de minuit. Le 25, messes à 9h et 11h.

Sœurs du Très Saint Sauveur : 9, rue du Retrait; le 24, messe des Petits Frères des Pauvres à 18h, veillée et messe à 20h30 et le 25 messe à 10h.

- Saint Jean Baptiste de Belleville (19e): 15, rue Lassus, le 24, à 18h30 : messe à la chapelle du Bas Belleville; veillée et messe à 22h. Le 25, messes à 9h,11h15 et 18h30.
- Notre Dame des Otages: 81, rue Haxo; le 24 : messe des familles à 19h, messe de la nuit à 21h. Le 25, messe de Noël à 11h15.
- Notre Dame de Lourdes: 130, rue Pelleport; le 24 : messe des familles à 19h, veillée et messe à 22h, messe de minuit à 24h. Le 25, messe à 10h30.

• Coeur Eucharistique de Jésus : 22. rue du Lieutenant Chauré : le 24 à 20h30 : veillée et messe. Le 25, messe à 10h.

- Chapelle de l'hôpital Tenon : 4, rue de la Chine, le 24 décembre, messe à 16h. Pas d'office le 25.
- Notre Dame de Fatima: 48 bis, bd Serrurier (19°), le 24, messe à minuit en portugais. Le 25, messes en français à 9h, en portugais à 11h.
- Notre Dame du Perpétuel Secours: 55, bd de Ménilmontant (11e); le 24 : messe des familles à 19h, messe à 22h avec orgue et trompette. Le 25, messe à 10h30.
- Temple de Béthanie : 185, rue des Pyrénées; le 24 veillée de Noël à 19h15.
- Temple de Belleville : 97, rue Julien Lacroix;. Le 25, Culte à 10h

Pharmacies

Ouverte toute l'année 24h sur 24 RICO, 6 place Félix Eboué, 12e

Ouvertes tous les dimanches et jours fériés, 20° et limitrophes

11e: Grande Pharmacie de la Nation, 13 place de la Nation

11e: ERBIBOU, 9 bd de Belleville

12e: Pharmacie Fabre d'Eglantine, 20 place de la Nation

19e: DALOY LAJAVARDI, 145 rue de Belleville

20e: COCHIN OGULLUK, 2 av. de la Porte de Montreuil

JANAH, 168 bd Mortier

SEBBAN, 144 bd de Ménilmontant DALOY TOLEDANO, 6 rue de Belleville

APPEL-SAGET 243 bis rue des Pyrénées

POTHIER 114 bd de Charonne

pratique

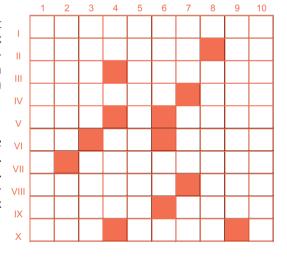
Les mots croisés de Raymond Potier n° 661

Horizontalement

I. Vétilles. II. Sur elle tout repose - jeu chinois. III. Plus fort que la dame - boisson mexicaine. IV. Sports de force - époux de Fatima. V. On peut s'en aller - oublia. VI. Initiales pieuses oui autrement - tara. VII. Parfumerai. VIII. Pas fermé - en changer est nécessaire. IX. Mesure - nommé. X. Nouveau message.

Verticalement

1. Emballages tétraédriques. 2. Il en faut pour réussir - pour le chat mais retourné. 3. Bonne humeur - se donne en paroles. 4. Phon. centenaire - héroïne espagnole. 5. Casse-cou. 6. Périodes - sur le calendrier. 7. Article - trou dans le mur démonstratif. 8. Shooterais (se). 9. Revenai au score. 10. Vieux sanglier.



Solutions du n° 660

Horizontalement. - I. commissure. II. épaulières. III. nitrerais. IV. tares - unie. V. ici - avant. VI. géante leu. VII. Ré - ri. VIII. accidentée. IX. dragueurs. X. Euler - mite.

Verticalement. - 1. centigrade. 2. opiacé - cru. 3. matriarcal. 4. mûre - neige. 5. iles - dur . 6. sir - aérée. 7. seaux - inum. 8. urinal - tri - té. 9. résine - Est. 10. es - étude.

Recette de Jeannette Coquilles provençales



Ingrédients :

2 à 3 coquilles par personne (fraîches ou surgelées) 20q de farine

2c à soupe d'huile d'olive ou d'arachide

50g de beurre 4 branches de persil 3 gousses d'ail sel, poivre

Préparation :

Si les coquilles sont fraîches, les ouvrir et décoller les noix avec un couteau pointu.

Si elles sont surgelées, les déposer sur une assiette et les recouvrir de lait, puis les égoutter.

Fariner les noix dans une assiette creuse et les dorer à la poêle dans l'huile et le beurre 3 à 4mn de chaque côté. Saler, poivrer. Les remettre dans les coquilles.

Hacher finement l'ail et le persil et jeter ce hachis dans la poêle. Laisser cuire 1mn puis verser sur les noix et servir aussitôt.

Petites annonces

Exclusivement réservées aux particuliers, à adresser à *L'Ami du 20^e -* Petites annonces 81, rue de la Plaine – 75020 Paris

L'Ami du 20º • n° 661

Membre fondateur : Jean Simon.

Président d'honneur : Jean Vanballinghem (1986-2008).

Président de l'association : Bernard Maincent.

Trésorier: Pierre Plantade.

Ont collaboré bénévolement

à ce numéro : Simone Endelwelt, Père Stéphane

Esclef, Jeannette Giron, Joëlle Guignard, François Hen, Père Job Inisan, Père Emmanuel Lebrun, Jean-Blaise Lombard, Henry Mellottée, Colette Moine, Laura Morosini, Pierre Plantade, Raymond Potier, Jean-Marc de Préneuf, Emma Robin, Françoise Salaun, Anne-Marie Tilloy, Henri Zuber.

Conception graphique:

Administration, abonnements: Yvonne Guignard,

Germaine Mercier. Diffusion, communication,

informatique: Armel Boueyguet, Jean-Claude Crossonneau, Jacques Cuche,

Jean-Claude Dallut, Jean-Michel Fleury, Roger Girand, Pierre Guignard, Annie Peyrelade, Pierre Plantade.

Régie publicitaire :

BAYARD SERVICE REGIE. 1, Rond Point Victor Hugo, 92132 Issy-les-Moulineaux Tél 01 41 90 19 30

Mise en page et impression :



L'Ami du 20e, bulletin de l'association L'ami du 20e (loi de 1901), paraissant chaque mois. Commission paritaire n° 0611G-88395 N° ISSN 1270-7643 Dépôt légal : à parution Courriel: amidu20eme@yahoo.fr CCP: 11106-74K Paris Rédaction, administration : 81, rue de la Plaine, 75020 Paris Tél 06 83 33 74 66 – Fax 01 43 70 26 81 Site Internet de l'Ami du 20e

http://lamidu20eme.free.fr

PERMANENCE DE L'AMI attention!

La permanence de *l'Ami du 20º* est assurée chaque jeudi de 15 à 17 h au 69, rue de Ménilmontant.

ABONNEZ-VOUS à L'AMI DU 20° 10 numéros **Abonnement** Nom Réabonnement Prénom Ordinaire • 1 an 16 € **Adresse** De soutien • 1 an 26 € D'honneur•1an 36€ F.N.S./Chômeur • 1 an 9 € Ville Merci de joindre le règlement à l'ordre de L'AMI du 20e, Code postal à adresser à : L'AMI du 20°, Tél 81, rue de la Plaine, **75020 Paris**



hier dans l'arrondissemen

Deux rues du 20e évoquent le roman d'aventure

Monte-Cristo et Alexandre Dumas

n 1842, deux voyageurs de retour de l'île d'Elbe, où Napoléon Ier fut un temps prisonnier, longent en bateau une petite île inhabitée et presque déjà interdite aux visiteurs. L'un est le prince Napoléon, un neveu de l'Empereur déchu, l'autre, l'écrivain Alexandre Dumas.

Ils renoncent à accoster, mais en font le tour. L'île porte le nom de Montecristo (en un seul mot, comme aujourd'hui sur les cartes). Ce nom d'île frappe Dumas, qui déclare qu'il l'utilisera comme titre d'un roman plus tard.

L'île de Montecristo ...

Elle est située à mi-chemin entre la Corse et l'Italie et ne fait que 4 km dans sa plus grande largeur. Le terrain est escarpé et l'accès difficile. On y trouve les ruines d'un monastère datant du XIIIe siècle avec une légende d'un trésor caché dans l'île par les moines!

rue Alexandre Dumas (probablement créée à la même époque) qui, venant du 11e arrondissement, la coupe, est probablement pour beaucoup dans le choix du nom de la rue. Ce choix consacra l'immense succès, entre autres, de ce roman, publié d'abord en feuilleton dans le Journal des Débats dès 1844.

Résumé sommaire du roman

Le marin Edmond Dantès, est accusé, à tort, de bonapartisme et est enfermé au château d'If, une île au large de Marseille. Nous sommes alors, sous le règne de Louis XVIII, après la chute de Napoléon Ier. Après 14 années, il réussit à s'échapper et il s'empare du trésor de l'île de Monte-Cristo dont l'emplacement lui a été révélé par l'abbé Faria, son compagnon de captivité. Devenu très riche et puissant, il prend le nom de «comte de Monte-Cristo» et se

des téléfilms, des comédies musicales et une bande- dessinée en 2007.

Si vous allez visiter le château d'If et son île, le guide vous montrera «les cellules de Dantès et de l'abbé Faria»... la fiction dépasse la réalité!

Le château de Monte-Cristo

Fort de son succès et riche, Dumas, qui réside à Saint Germain en Laye, achète un terrain sur les côteaux de Port Marly. Il y fait construire, par Hippolyte Durand, architecte de renom, un château de style Renaissance et un castel néogothique. Avec une foule d'amis, il pend la crémaillère le 25 juillet 1847 dans son «château de Monte-Cristo» et le castel, son bureau de travail, devient «le château d'If»! Le parc est aménagé à l'anglaise avec de nombreuses pièces d'eau. De somptueuses fêtes sont organisées avec des repas gastronomiques; mais ... 2 ans plus tard, en 1849, pressé par ses créanciers, Dumas doit vendre.

Le château passe de main en main, puis est abandonné et menace ruine. En 1960 on envisage de le démolir pour construire 400 logements. Les communes voisines le sauvent et le restaurent avec l'aide du roi du Maroc qui finance la réfection du salon mauresque. C'est aujourd'hui un musée-souvenir ouvert au public.1

Mais l'auteur à succès méritait bien une rue à son nom.

Alexandre Dumas, écrivain prolifique

Il naît en 1802 à Villers-Cotterets. Son père est le général Dumas Davy de la Paillerie, brillant général pendant la révolution. Le général descend d'une esclave noire de l'île de Saint Domingue, ce qui explique la coloration de la peau d'Alexandre. Après des études au collège de sa ville natale, il devient coursier chez un notaire, puis clerc de notaire à Paris, où il découvre le théâtre et rencontre le grand acteur Talma. Il travaille ensuite au secrétariat du duc d'Orléans. En 1824, naît son fils, prénommé Alexandre comme lui, de sa liaison avec Laure Labay (il va le reconnaître en 1831).

Avec son ami de Leuven, il écrit, avec succès, des vaudevilles. En 1828 est joué à la Comédie Française son premier drame historique «Henri III et sa cour» ; tout Paris applaudit.

Avec l'aide de «nègres», comme on dit dans ce milieu pour parler de ses collaborateurs, il écrira plus de 130 œuvres diverses, de qualité très variable : les plus populaires restent Les Trois Mousquetaires et le Comte de Monte-Cristo. Il va faire construire son «Château de Monte-Cristo» et, en 1846, son propre théâtre boulevard du Temple qui sera en faillite 4 ans plus tard. Il aura aussi son propre journal en 1853 «le Mousquetaire». Mais criblé de dettes, après la vente de son château, il doit s'exiler un temps en Belgique, ce qui ne l'empêche pas d'écrire... A son retour il crée encore deux journaux : «le Monte-Cristo» puis «le D'Artagnan». Il ira, un temps, rejoindre Garibaldi en Italie. Il écrira jusqu'à sa mort près de Dieppe, chez son fils, en 1870. Récemment, en 2002, sa dépouille a été transférée au Panthéon.



Dumas est un fin gourmet : «...quand il ne faisait pas sauter un roman, il faisait sauter des petits oignons..» dit-on! Il rédigera un « Grand dictionnaire de la

Bon vivant, il multiplie les conquêtes féminines. Il a beaucoup d'amis : Victor Hugo, Lamartine, Chateaubriand, Delacroix... mais il peut être aussi féroce avec ses adversaires. Nous terminerons par cette anecdote célèbre : dans un salon la conversation est sur «les nègres» (les noirs, pas les collaborateurs...). Quelqu'un, voulant ironiser sur sa couleur de peau, lui demande: «Au fait, cher Maître, vous devez bien vous y connaître en nègres ?» - «Mais très certainement. Mon père était un mulâtre, mon grand-père était un nègre et mon arrière-grandpère était un singe. Vous voyez, Monsieur, ma famille commence où la vôtre finit».² ■

JEAN-BLAISE LOMBARD



2. En raison de son ancêtre noire et esclave, une cérémonie a eu lieu en souvenir. rue Alexandre-Dumas, le 10 mai 2009, pour commémorer l'anniversaire de la suppression de l'esclavage.



Le château de Monte-Cristo à Port Marly

sa richesse végétale et animale et l'accès en est très réglementé.

...et la rue Monte-Cristo (en 2 mots)

Située à Charonne, au sud du Père Lachaise, elle porte ce nom depuis 1889, mais les plaques de rue ne donnent aucun renseignement sur l'origine de ce nom. Il s'agit vraisemblablement du titre du roman de Dumas «Le comte de Monte-Cristo» et non de l'île Montecristo, mais pourquoi alors avoir estropié le vrai titre en supprimant «le comte»? Il est d'ailleurs exceptionnel qu'une rue porte le nom d'une œuvre littéraire.

Evidemment, la proximité de la

ont profité de son incarcération pour s'élever dans la société.

Les thèmes du roman et son formidable succès

C'est le roman historique et populaire typique, où Dumas mélange cadre historique et fiction.

Il raconte l'histoire d'une vengeance avec des attaques de la justice, de la haute société et du culte de l'argent sous Louis-Phi-

Il paraît en livre en 1845-46 et est traduit peu après en anglais et en danois! Dumas en tirera trois drames pour le théâtre et, par la suite, il y aura de très nombreuses adaptations cinématographiques,



Gravure ancienne de l'île de Montecristo



sortir dans le 20e

PROGRAMME DES THEÂTRES

THÉÂTRE DE LA COLLINE

15, rue Malte-Brun, 01 44 62 52 52 www.colline.fr

• au grand théâtre

La pierre

de Marius von Mayenburg Mise en scène Bernard Sobel *A partir du 22 janvier*

• au petit théâtre

Manhattan medea

de Dea Loher

Mise en scène Sophie Loucachevsky A partir du 21 janvier

THÉÂTRE DE L'EST PARISIEN

159 avenue Gambetta, 01 43 64 80 80 www.theatre-estparisien.net

La pantoufle

de Claude Ponti

Mise en scène Dominique Catton et Christiane Suter Jusqu'au 20 décembre

Le Ciel est pour Tous

de Catherine Anne Mise en scène Catherine Anne *A partir du 15 janvier*

Théâtre de Ménilmontant

15 rue du Retrait, 01 46 36 98 60 *Sélection de pièces*

• au Grand Théâtre,

1984, Big Brother vous regarde

de George Orwell Adaptation Alan Lyddiard Mise en scène Alan Lyddiard et François Boursier

Jusqu'au 30 janvier
théâtre contemporain
La pièce « 1984 », fidèle adaptation du
roman d'Orwell, combine théâtre et cinéma
et questionne sur l'évolution de notre
société. Un spectacle incontournable qui
joue ses dernières à Ménilmontant. Wilson
avouera-t-il sa faute? Trahira-t-il Julia?
Restera-t-il en vie?

au Labo

Monsieur de Pourceaugnac

de Molière

Mise en scène Jean-Laurent Silvi Jusqu'au 6 mars
Tout est prétexte au divertissement : l'intrigue, la musique, les ballets etc...
D'ailleurs ne dit-on pas dans la pièce : «Ne songeons qu'à nous réjouir, la grande affaire est le plaisir!» d'expérience, c'est Molière revenant à ses origines farcesques, et c'est Molière tout entier.

VINGTIÈME THÉÂTRE

7 rue des Platrières, 01 43 66 01 13 www.vingtiemetheatre.com

La Mégère à peu près apprivoisée

d'à peu près Shakespeare Adaptation et mise en scène Alexis Michelik *Jusqu'au 3 janvier*

Duel

d'Agnès Boury, Laurent Cirade et Paul Staïcu

Jusqu'au 3 janvier

Perthus

de Jean-Marie Besset Mise en scène Gilbert Désveaux *A partir du 8 janvier*

Some Explicit Polaroïd

de Marc Ravenhill Mise en scène Patrick Verschueren *A partir du 13 janvier*

Les matinées du jeudi Programmation jeune public Les Ponctuelles (voir programme du théâtre)

THÉÂTRE AUX MAINS NUES

7 square des Cardeurs , 01 43 72 19 79 www.theatre-aux-mains-nues.fr

La Reine des neiges

d'après le conte d'Andersen Jusqu'au 30 décembre

COMÉDIE DE LA PASSERELLE

Programmation jeune public 102 rue Orfila, 01 43 15 03 70 www.comedie.passerelle.free.fr (voir programme du théâtre)

STUDIO LE REGARD DU CYGNE

210 rue de Belleville, 09 71 34 23 50 www.leregarducygne.com

Les Spectacles Sauvages

Formes courtes en danse contemporaine Les 21, 22 janvier, 15h et 19h

STUDIO DE L'ERMITAGE

8 rue de l'Ermitage, 01 44 62 02 86 www.studio-ermitage.com

Belleville en vue

Projections-débats *24 janvier*

Bobines sociales

Projections-débats 29, 30, 31 janvier

PROGRAMME MUNICIPAL «INVITATION AUX ARTS ET AUX SAVOIRS»

A LA MAIRIE DU 20e

Salle des mariages 01 43 15 22 50 www. mairie20.paris.fr

Dialogues littéraires

Sébastien Lapaque, romancier, nouvelliste animé par Chantal Portillo Le 6 janvier à 14h30 (salle du conseil)

Les jeudis de Jean-François Zygel François Salque, violoncelle

Le 14 janvier à 14h, 17h, 20h (entrée payante)

La peinture française au 19e siècle

Réalisme

animé par Robert Morcellet Le 21 janvier à 15h

Le 21 janvier à 18h

Déambulations philosophiques : du singulier à l'universel

La communicatin, ses moyens, ses fins, ses échecs par Jean Salem et Jean-François Riaux

Au Pavillon Carré de Baudouin

119-121 rue de Ménilmontant 01 58 53 55 42

A la découverte de l'art actuel : aller-retour entre modernité et art contemporain

Tempête de couleurs expressionniste animé par Barbara Boehm Le 5 janvier à 14h30

Concerts-Gazette

Chansons qui lutent, résistent, dénoncent. Ecriture du réel animé par Françoise Le Golvan Le 7 janvier à 14h30

Cinéma et histoire Monsieur Verdoux

de Charles Chaplin présenté par Belleville en vue(s) Le 20 janvier à 18h30 (sur réservation : 01 40 33 94 15)

Economie : comprendre un monde en crise(s)

avec le magazine «Alternatives Economiques »

Richesse, bien-être, après le PIB quels indicateurs? par Sandra Moatti Le 28 janvier à 18h30

CONFERENCE

L'A.H.A.V. 01 40 33 33 61 www.ahav.free.fr

Le Château de Charonne

Par Roger-Claude Lemoine Le 20 janvier à 18h30 *Mairie du 20^e, salle du Conseil*

EXPOSITIONS

Univers Au Carré

au pavillon carre de baudouin 119-121 rue de Ménilmontant Du mardi au samedi de 11h à 18h Jusqu'au 30 janvier

MUSIQUE

Concert du chœur « Alternance »

Le samedi 9 janvier à 17h en l'Eglise Saint Jean Bosco. Chants pour le temps de Noël et de

l'Epiphanie.
Noëls populaires sacrés et profanes

BIBLIOTHEQUES

A SAINT FARGEAU

12, rue du Télégraphe à 15h

- Le 9 janvier. Rencontre/ lecture croisée avec Charles Tordjman, metteur en scène, Serge et Agnès Sourdillon, comédiens ? et Olivier Favier, autour de La Fabbrica, texte d'Ascanio Celestini, présenté au théâtre des Abbesses du 5 au 16 janvier et qui met en scène l'histoire d'une usine sidérurgique, mêlée à celle d'une famille durant trois générations.
- Le16 janvier. Saint-Fargeau se met en scène : lecture faite par les bibliothécaires sur le thème de la collection «Les voies de la création théâtrale», fondée en 1955, et qui présentait des études mettant en parallèle l'écriture dramatique et la mise en scène dans le théâtre contemporain, tout en analysant les approches et les aventures créatrices des plus importants metteurs en scène du XXe siècle.
- Le 23 janvier. Rencontre/ lecture avec Catherine Anne, autour de sa dernière pièce, Le ciel est pour tous, mise en scène au Théâtre de l'Est Parisien du 15 janvier au 19 février. L'affaire Calas enflamma le siècle des Lumières, celle du foulard islamique défraye la chronique depuis 1989. Catherine Anne agite ces symboles du fanatisme et de l'intolérance religieuse au sein d'une famille en prise avec la question de la foi, ballottée à la mort du grand-père, entre respect de la laïcité et respect de la religion.
- Le 30 janvier. Rencontre/ lecture avec Michèle Raoul-Dabis, dramaturge, autour de La Pierre de Marius von Mayenburg,

mise en scène au Théâtre National de la Colline du 22 janvier au 17 février. Après la chute du Mur de Berlin, trois femmes, la grand-mère, la fille et la petite-fille, reprennent possession de leur maison de famille, abandonnée pour passer à l'Ouest. L'auteur écrit là non une pièce historique, mais une œuvre sur la mémoire et la façon dont elle tisse les légendes familiales et nationales

A COURONNES ET SORBIER

66, rue des Couronnes et 17, rue Sorbier

Pour la quatrième année consécutive, les bibliothèques Sorbier et Couronnes proposent un **stage de Slam** en partenariat avec l'association Uback Concept. Cette nouvelle session, toujours placée sous le signe de la créativité et de la convivialité, est ouverte à tous, débutants ou slameurs confirmés. Elle débutera le vendredi 29 janvier, et sera précédée d'une démonstration le *samedi 23 janvier* à la bibliothèque Couronnes, à 15h30. Une scène ouverte aura également lieu à la bibliothèque Sorbier le 20 février à 16h. Renseignements au 01 46 36 17 79 / 01 40 33 26 01

EN BREF

COMPTOIRS DE L'INDE

60, rue des Vignoles

Le samedi 12 décembre à 19h spectacle de danse classique indienne : Bharata-Natyam par les élèves de Jyotika (professeur des cours de danses de notre association) au gymnase de la Bidassoa (20°) Participation aux frais : 6 euros.

Marché solidaire

Le samedi 19 décembre place Maurice Chevalier

Guy Geymann Un artiste du 20° dûment couronné

Guy Geymann, sculpteur, son nom nous est connu puisqu'il a exposé, notamment, ses œuvres au Salon des

Renommée?



Guy Geymann avec sa sculpture.

artistes du 20e et, qu'à cette occasion où il était l'invité d'honneur, nous avions dressé son portrait dans l'AMI. Depuis, son atelier situé rue de la cour des noues s'est considérablement agrandi et lui-même s'est exporté «hors les murs», en France, en Autriche, et jusqu'aux Etats-Unis, en Floride à Orlando. L'homme est très discret sur lui-même. Interrogé, il répond : «Interrogez mes oeuvres, elles vous diront peut-être qui je suis. La sculpture pour moi est une fonction fondamentale aussi nécessaire à ma vie que la respiration». Son talent, déjà reconnu, vient d'être officiellement «couronné» par le titre de « Peintre officiel de l'Armée / Section Sculpture » (par arrêté du Ministre de la Défense) et sa nomination d'officier dans l'ordre des Palmes Académiques. Il faut y ajouter la médaille d'honneur de l'Assemblée Nationale et le grand prix du Salon des Peintres de l'Armée obtenu avec une superbe sculpture lyrique de la Marseillaise Mais où s'arrêteront les Trompettes de la

C----- M----

COLETTE MOINE





sortir

Au Vingtième Théâtre

Duel

Le Vingtième Théâtre sait choisir ses artistes:

"Duel" est un duo décapant de musiciens virtuoses entre Buster Keaton, Laurel et Hardy et Charlot, qui nous entraîne

dans un délire théâtro-musical sans paroles, tragi-comique, burlesque.

est vraiment drôle, émouvant, cocasse. On est à chaque instant surpris par ce débordement d'imagination, cette frénésie dans le rythme des scènes, ces talents de musiciens multi-formes et de comédiens authentiques.

Sur scène, deux interprètes pour se prêter au jeu

L'un, Paul Staicu, est pianiste et compositeur, issu de l'académie de musique de Bucarest,

puis du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, où il obtint deux premiers prix, l'un en composition, l'autre en jazz. Aussi doué en musique classique qu'en jazz, il a travaillé avec Michel Portal, Steve Coleman et bien d'autres, et fondé la classe de jazz de l'Ecole Normale de Musique de Paris.

L'autre, Laurent Cirade, est violoncelliste, également à l'aise partout: jazz, musique classique, musique contemporaine. Il a fait partie du célèbre groupe "le quatuor" qui a remporté de multiples récompenses et a collaboré notamment avec Maurice Béjart et Colline Serreau.

Rien d'étonnant que cette rencontre sur scène soit de haut vol. Surtout quand la mise en scène d'Agnès Boury en arrange les ingrédients les plus subtils et en fait un délice pour les spectateurs.

Des sketches aux situations décalées et improbables

La pince monseigneur, la chaise longue, le perfusé sont prétextes à l'irruption de répertoires variés où l'humour touche du doigt la mélodie, l'harmonie et la spécificité

COUVERTURE - PLOMBERIE - CHAUFFAGE

1, rue Pixérécourt, 75020 Paris

Tél. 01 46 36 68 23

Ets Riboux et Felden d'immeubles Dépannage rapide



des genres musicaux. Que ce soit le rap pour déprime sociale, le concerto pour carte bleue, la toccata pour séquestration... tout est prétexte à la virtuosité, à une véritable acrobatie et contorsion technique du musicien, qui joue par exemple du piano le corps à l'envers ; ou encore l'entrelacement des mains des deux musiciens piano-violoncelle ou l'accompagnement d'autres instruments variés comme l'harmonica, melodica, les percussions, le deedjeridoo, le fil, la scie, la voix, etc. La salle écarquille les yeux, rit et en reveut. 💻

SIMONE ENDEWELT

Au Théâtre de Ménilmontant

1984 de Georges Orwell

Ce livre de Georges Orwell fait partie, selon une enquête du magazine Time en 2005, des cent meilleurs romans et nouvelles anglaises de 1923 à nos jours. Ecrit en 1948, il décrit une Grande-Bretagne, postérieure à une guerre nucléaire censée avoir eu lieu dans les années 1950, où s'est instauré un régime de type totalitaire fortement inspiré du stalinisme. La liberté d'expression en tant que

telle n'existe plus. Toutes les pensées sont minutieusement surveillées et d'immenses affiches trônent dans les rues, indiquant à tous que Big Brother vous regarde. Parabole du despotisme moderne, le totalitarisme orwellien est très clairement inspiré du système soviétique avec son parti unique, son chef tutélaire, objet d'un culte de la personnalité.

Mais il faut rester nuancé; Orwell était et restait un homme de gauche d'une absolue sincérité. Mais il était un socialiste de « terrain ». Il avait ainsi cruellement raillé dans un de ses premiers romans une certaine « gauche » fort loin de la réalité sociale et matérielle du monde ouvrier. Et il détestait les communistes.

La mise en scène fait assez mal la part des choses ; en effet le jeu des écrans, sur lesquels sont projetées sur la scène des séquences de violence et de brutalité, est tel que ces scènes nous font détourner le regard.

Par leurs applaudissements les spectateurs montrent leur adhésion à l'œuvre d'Orwell. Mais, en ce qui me concerne, je regrette que cette représentation ne mette pas suffisamment en valeur la principale problématique de l'œuvre, à savoir l'invasion du monde par la démultiplication des moyens technologiques et des systèmes de surveillance.

Enfin accordons un satisfecit aux acteurs qui tirent bien leur épingle du jeu dans ce contexte difficile.

EMMA ROBIN



Aménagement

Publicité Bayard BAYARD SERVICE RÉGIE **ILE DE FRANCE - CENTRE**

1, Rond Point Victor Hugo 92137 Issy-les-Moulineaux Cedex Tél. 01 41 90 19 30

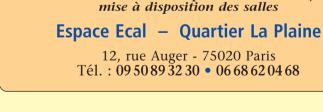
Grand Garage **PELLEPORT**

Tél. 01 43 58 70 70

59/61, avenue Gambetta - 75020 PARIS

RENAULT minute

Pour vos événements privés ou associatifs





LOFTS I MAISONS I DUPLEX I APPARTEMENTS ATYPIQUES





Pour votre publicité dans l'Ami du 20° Contactez M. Langrenay 06 07 82 29 84



51, rue de Bagnolet - Paris 20 Tél. 01 40 09 08 80 Fax 01 40 09 86 60 www.lemerlemoqueur.fr

CHERET A4VIA ATELIERS D'ART LITURGIQUE Cadeaux:

Baptême - Communion - Ordination Aménagements d'églises Objets de Culte - Chasublerie 9, rue Madame - Paris 6° Tél. 01 42 22 37 27 - Fax 01 42 22 24 51 www.cheret-aal.fr E-mail cheret.aal@wanadoo.fr (Quartier Saint-Sulpice)



En vente chez tous les marchands de journaux

Prochain numéro de L'AMI à partir du vendredi 29 janvier